



Ee magesche Moment

Wann ee blénkege Päiperlek de Kleeschen
um Chrëschtmaart faszinéiert

Gemengerot

Sandra Pinto: der Schoul
an der Politik verpflichtet

Mierscher Lieshaus

20 Joer Bicher, Liesungen
a Begéignungen

#bamplanzchallenge

Wéi ee Veräin planzt
deen nächste Bam?

mersch @work



COMMUNE DE
MERSCH

JOB DAG

5. MÄERZ 2026

Topaze | 09:00–17:30



© Lynn Theisen

Henri Krier

Schäffen / Échevin

Miersch: eng Gemeng am Wandel

Eng Gemeng mat Chantieren a ville Kranen ass en Zeeche vun Dynamik an Entwécklung. Allerdéngs bréngen dës Aktivitéiten och eng Rei vun Onannehmlechkeete fir eis Awunner mat sech.

Nodeems d'Aarbechten zu Miersch an der Strooss G.-D. Charlotte ofgeschloss waren, gëtt elo d'Äischbréck erneiert, wat natierlech de Geschäftsleit net entgéintkënnt. Aner Chantiere waren d'Upassung vum Pavé tëschent der Porkierch an dem Square Marie-Astrid, d'Moderniséierung vum Foussgängeriwergank an der Arelerstrooss an d'Erneierung vun der Waasserleitung zu Biereng.

Naturkatastrophen hunn och hier Spueren hannerlooss: D'Strooss vu Miersch op den Angelsberg war vum ville Reen ënnerspult ginn, sou datt op zwou Plazen d'Fuererspuren hu misse komplett renovéiert ginn. Dës huet derzou gefouert, dass d'Leit dee kierzte Wee fir op Miersch oder an d'Fiels geholl hunn an esou d'Strooss op de Bierengerberg mat iwwer 1000 Passagen den Dag enorm belaacht war. Déi betraffe Streck huet missen aus Sécherheetsgrënn fir de Verkéier zougemaach ginn. Och op der N7 zu Rolleng waren am selwechten Zäitraum Aarbechten.

An dësem Kontext géif ech gär en grouss Merci un eis Servicer ausschwätzen, déi am Alldag ëmmer erëm hiert Bescht maachen, souwuel fir d'Entreprisé wéi och fir d'Bierger dobaussen optimal Léisungen ze fannen.

Zum Ofschluss wëll ech dës Geleeënheet notzen, firlech am Numm vum Schäffen- a Gemengerot besënnlech Feierdeeg an ee gesond Neit Joer 2026 ze wënschen.

Mersch: Commune en évolution

Une commune avec de nombreux chantiers et grues est un signe de dynamisme et de développement. Cependant ces activités entraînent également un certain nombre de désagréments pour ses habitants.

Après l'achèvement des travaux dans la rue G.-D. Charlotte à Mersch, le pont sur l'Eisch est actuellement en cours de reconstruction, ce qui ne réjouit naturellement pas les commerçants y installés. Parmi les autres projets, citons le resurfacement de la route reliant l'église à la place Marie-Astrid, la modernisation du passage piéton dans la route d'Arlon à Mersch et la rénovation des conduites d'eau à Beringen.

Les catastrophes naturelles ont également laissé des traces : la route reliant Mersch à Angelsberg a été endommagée par des glissements de terrains, de sorte que la chaussée a dû être entièrement renouvelée à deux endroits. Cela a conduit les automobilistes à emprunter le chemin le plus court vers Mersch ou Larochette ce qui a considérablement surchargé la route du Beringerberg avec plus de 1000 véhicules qui l'empruntaient chaque jour. Ce tronçon a dû être fermé à la circulation pour des raisons de sécurité. Des travaux ont également été effectués sur la N7 à Rollingen pendant la même période.

Dans ce contexte, je tiens à remercier chaleureusement nos services qui, dans leur travail quotidien, font toujours de leur mieux pour trouver des solutions optimales tant pour les entreprises que pour les citoyens.

Pour conclure, je voudrais profiter de l'occasion pour vous souhaiter, au nom du collège des bourgmestre et échevins ainsi que du conseil communal, de paisibles fêtes et une bonne année 2026.

Impressum

Editioun
Décembre 2025
ISSN 3088-5825 (Imprimé) | ISSN 3088-5833 (En ligne)

Editeur
Le Collège échevinal en collaboration
avec les services communaux
Château de Mersch
Place Saint Michel, L-7556 Mersch
T. (+352) 32 50 23-1 | E. info@mersch.lu

Redaktioun
Service Relations publiques, différents services
communaux, Claude Adam (Interview Reportage et
relecture).
Merci à tous ceux qui ont aidé: Guy Pauly et Nico Lucas.

Layout
Service Relations publiques

Fotoen
Cover: Oli Frisch,
Service Relations publiques, Oli Frisch,
Henri Krier

Koordinatioun & Konzept
Service Relations publiques

Tirage
5.000 exemplaires

Impressioun
Print Service

DEN NIK
Impression sur 130g/qm et 200g/qm Magno
Volume (PEFC)
Parution quatre fois par an.
Distribution gratuite à tous les ménages de
la commune de Mersch.
Version online disponible sur www.mersch.lu

Kommunikatioun
www.mersch.lu | MERSCH App



Prime de vie chère 2025

La commune de Mersch alloue une prime de vie chère aux ménages et personnes seules ayant touché une allocation de vie chère de la part du Fonds National de Solidarité.

Pour pouvoir bénéficier d’une prime de vie chère, tout ménage ou toute personne seule doit :

- être inscrit au registre de la population de la Commune de Mersch depuis au moins le 1^{er} juillet 2025 ;
- être bénéficiaire de l’allocation de vie chère de la part du Fonds National de Solidarité pour l’année 2025 ;
- joindre les pièces demandées par l’administration communale. (cf. mersch.lu / Citoyens / Formulaire)

La demande, accompagnée des pièces justificatives, doit être remise à l’Administration communale de Mersch **le 31 janvier 2026 au plus tard**. Aucune demande ne sera prise en considération après cette date.

Renseignements auprès de l’administration communale :
Nadine Schiltz T. 32 50 23-221 | nadine.schiltz@mersch.lu

Règlements communaux

Les délibérations du conseil communal ci-après ont été approuvées par le Ministre des Affaires intérieures (MAINT) comme suit :

Décision conseil communal :	Objet :	Date d’approbation :
14.07.2025	Nouvelle fixation du prix des repas sur roues	02.09.2025 (MAINT)
14.07.2025	Édiction d’un règlement communal concernant l’occupation temporaire du domaine public à des fins de vente ambulante au moyen de Food-Bikes	23.10.2025 (MAINT)

Relevé des nuits blanches

Nuit du		au		Localité	à l’occasion
mercredi	24.12.2025	jeudi	25.12.2025	Commune	Noël
jeudi	25.12.2025	vendredi	26.12.2025		
vendredi	26.12.2025	samedi	27.12.2025		
mercredi	31.12.2025	jeudi	01.01.2026	Commune	Nouvel an
jeudi	01.01.2026	vendredi	02.01.2026		
vendredi	13.02.2026	samedi	14.02.2026	Rollingen	Kermesse à Rollingen
samedi	14.02.2026	dimanche	15.02.2026		
dimanche	15.02.2026	lundi	16.02.2026	Commune	Carnaval
samedi	14.02.2026	samedi	15.02.2026		
dimanche	15.02.2026	dimanche	16.02.2026		
lundi	16.02.2026	lundi	17.02.2026	Commune	Feux de bure
dimanche	22.02.2026	samedi	23.02.2026		



03 Preface: Schäffen
Henri Krier

Aktualitéiten

- 04 Gutt, ze wëssen
- 06 Nei Gesichter & Merci
- 08 Wat gëtt et Neits?
- 10 Wou stëbst et?

Interview

12 Am Gespréich mam
Sandra Pinto

Reportage

16 Mierscher Lieshaus
19 Rückblick mit
Angelika Bräutigam

Benevolat

20 De Benevolat stäerken

Autorisations de bâtir

22 Autorisations de bâtir

Mersch en chiffres

- 26 Relevé des mariages
- 27 Relevé des partenariats, des naissances et des décès

E grénge Moment

28 Neiegkeete ronderëm
d’Ëmwelt an de Klima

Am Réckspigel

- 36 Magie, Geschick und buntes Treiben
- 38 Mersch gab Startschuss der letzten TDL Etappe
- 39 Iwwer zwou Brécke ... muss de goen
- 40 Ein neues Kapitel in Mersch
- 41 Mat Kultur Grenzen iwwerwannen
- 42 Die Stimme der Erinnerung
- 43 Lager 103: Die Familie Arendt ist nicht vergessen

- 44 Rout Kaart fir d’Gewalt géint Fraen
- 45 Wie die asiatische Hornisse unser Ökosystem bedroht
- 46 Wurzeln für Schatten und Zukunft
- 48 Adventsglanz verbindet Tradition und Magie
- 50 Mersch’s lebendiger Advent
- 50 Leuchtturm der Inklusion
- 51 Natur- a Bëschkierfecht zu Schëndels

Feiert mat eis!

52 Schecküberreichungen, Geburtstage & Auszeichnungen

Wat, wou, wéini?

- 56 Veräin- a Gemengeneventer
- 61 Manifestatiounskalenner

Kultur

64 Mierscher Theater



Bei all Artikel mat dësem Piktogramm ginn et nach weider flott Fotoen an eiser Mediathék op www.mersch.lu/mediatheque.

Nei Gesiichter

Am Déngscht vun de Servicer an de Bierger



Joëlle HEMES
Service technique

Im Sekretariat des technischen Dienstes verwaltet Joëlle Hemes den ordentlichen Haushalt und bereitet diesen teilweise vor. Zu ihren Aufgaben zählen zudem die Bearbeitung der Rechnungen, die Postverwaltung sowie die Verfassung der Korrespondenz.



Vic KASS
Service écologique

Als Berater für die Gemeinde und Bürger in den Themen Energie und Umwelt leitet Vic Kass den Umweltdienst und sensibilisiert zu Umwelt- und Naturschutzthemen. Zusätzlich ist er verantwortlich für die lokale Umsetzung des Klimapaktes und des Naturpaktes.

Merci!

Mir wënschen eng schéi Pensioun

Christian LOSCH

Im Juni 1993 startete Christian Losch seine berufliche Laufbahn im *Service de régie*. Seine ersten Aufgaben umfassten das Verlegen und Überprüfen von Wasserleitungen sowie die Markierung von Straßenbelägen – Tätigkeiten, die Sorgfalt und technisches Geschick erforderten. Doch ein entscheidender Moment sollte seinen Werdegang prägen: Vor 25 Jahren wechselte er in die *Conciergerie* der Schulgebäude Albert Elsen, Nic Welter und Jean Majerus. Um den wachsenden Anforderungen gerecht zu werden, bezog Christian Losch mit seiner Familie die Pfortnerloge neben dem Sport- und Festsaal Nic Welter, welches er 2019 aufgrund des Schulneubaus verlassen musste. Samt Familie zog er in eine neu von der Gemeinde bereitgestellte Dienstwohnung ein. Als Pfortner war Christian Losch eine unverzichtbare Stütze für das Lehrpersonal und sorgte mit großer Verantwortung für die Instandhaltung der Schulgebäude. Hervorzuheben ist seine langjährige Zusammenarbeit mit Paul Fantin: Gemeinsam organisierten sie über Jahre hinweg das Catering bei offiziellen Empfängen der Gemeinde.



Schéi Chrëschtdeeg an ee gudde Rutsch!

Joyeux Noël et une bonne fête de fin d'année !

Freedefeier:
Nëmmen tëscht 23h45 an 0h30 erlaabt

D'Gemengeverwaltung informéiert, dass an der Silvesternuecht (31.12.25), de Gebrauch vu Freedefeier a Knupperten um Territoire vun der Gemeng Miersch just tëscht 23h45 an 0h30 erlaabt ass. Gemäss dem Artikel 26 vum Policereglement, accordéiert de Buergermeeschter eng generell Autorisatioun bannent dem genannten Zäitfënster.

Am Sënn vun engem gudde Mateneen, biede mir lech, Är Matbiergerinnen a Matbierger sou wéi d'Natur an d'Déieren ze respektéieren. Et gëtt geroden, d'Freedefeier an d'Knupperten net op Plazen ofzeschéisse wou sech Déieren ophalen an alles drun ze setzen, fir Accidenter ze verhënneren.

Dat ofgebrannte Material muss vum Benotzer selwer geraumt ginn.

Nach eng zousätzlech Informatioun: D'Police mécht een Appell, fir net op dubiéist Material eranzefalen. Nëmmen d'Produite vun de Kategorien F1 an F2, déi een niddrege Risk duerstellen, si fir de Verkaf un de Grand public zougelooss. Fir de Gebrauch vun deen éischte muss ee mindestens 12 Joer al sinn, déi zweet gehéieren net an d'Hänn vun engem Mannerjärege.

**D'Gemeng Miersch seet lech Merci
fir Äert Versteesdemech!**

Feu d'artifice :
Autorisé seulement entre 23h45 et 0h30

L'administration communale vous informe que pendant la nuit de la Saint-Sylvestre (31.12.25), l'usage des feux d'artifice et pétards sur le territoire de la commune de Mersch ne sera autorisé que de 23h45 à 0h30. En application de l'article 26 du règlement de police, le bourgmestre a décidé d'accorder une dérogation généralisée pour le créneau horaire indiqué.

Dans l'esprit d'une cohabitation respectueuse, nous vous prions de bien vouloir respecter vos concitoyens, les animaux et l'environnement. De préférence, veuillez recourir au feu d'artifice et aux pétards dans des lieux où il n'y a pas d'animaux et en mettant tout en œuvre pour éviter des accidents.

Les débris causés par vos feux d'artifices sont à enlever.

Information complémentaire : La Police grand-ducale met en garde contre l'utilisation de ces artifices. Seuls les articles de catégories F1 et F2, qui présentent un risque et un niveau sonore faibles, sont autorisés à la vente pour les particuliers. Les premiers ne peuvent être utilisés qu'à partir de 12 ans et les seconds dès 18 ans.

**La commune de Mersch vous remercie
de votre compréhension !**

Wat gëtt et Neits?



© Peter Kaps

D'Benevole vum Joer kënnt vu Miersch

Prix du Mérite du Bénévolat fir d'Jacqueline De Valentin-Bourg

Eng Mierscher Biergerin ass mat engem notable Präis op Landesniveau ausgezechent ginn. Bei der Soirée vun der *Agence du Bénévolat*, den Donneschden, 4. Dezember, huet sech d'Jacqueline De Valentin-Bourg vu Miersch bei iwwer 50 Kandidaturen ënnert den dräi Finalisten duerchgesat. Fir hir Joerzéngtelaang fräiwëlleg Aarbecht fir d'*Mierscher Musek* an den *DT Recken/Miersch* huet si de *Prix du mérite du Bénévolat* aus den Hänn vum Grand-Duc Guillaume an der Grande-Duchesse Stéphanie entgéintgehol. Als *gutt Séil* këmmert sech d'Jacqueline De Valentin-Bourg beim Dëschtennis zënter bal 20 Joer em den administrativen Deel vum Sekretariat, ouni déi sëllegen soi-disant kleng Aufgaben all ze ernimmen. Zënter bal sechs Joerzéngten schléit dem Jacqueline säin Häerz och fir d'*Mierscher Musek*, dovunner aleng der 34 Joer als Sekretärin. Si geréiert och d'*Musekschoul Uelzechtall*, Gemeng Miersch. De Magasinn *DEN NIK* interviewt déi frësch gebake Laureatin an der Mäerz-Oplo.

D'Jacqueline De Valentin-Bourg
am Portrait vum **17.12.2025** un



Nei Spëtzt am Schoulcomité

Pit Schiltz iwwerhëlt d'Rudder vum Ralph Floener

De Schoulcomité vun der Mierscher Grondschoul huet sech am November nei opgestallt. Een Dräigespann mam Pit Schiltz als President (Foto), dem Ben Schaus als säi Stellvertreder an dem Sylvia Napoli als Sekretärin huet sech d'Aufgaben vum Virgänger Ralph Floener ënnerteneen opgedeelt. Bis un d'Enn vun hirem Mandat an der Erneierung vum Schoulcomité am Joer 2029 wäerten d'Exekutiv an hier sechs Comitésmemberen d'Geschécker vun der Mierscher Grondschoul leeden. No 14 Joer an der Mierscher Schoul, dovunner eelef am Comité a siwen als President, huet sech de Ralph Floener enger neier beruflecher Erausfuerderung gestallt. Iwwerdeems gouf et am Hierscht och eng komplett Erneierung vun den Eltervertreder. Aacht Dammen an een Här stelle sech dëser wäertvoller Aufgab während hirer Mandatszäit.



Fallen Lies stehen im Juni 2026 in Mersch auf der Bühne. © Peter Vangelder

Mersch rockt die Fête de la musique

Tuys, Seed to Tree und Hunneg Strépp dabei

Am 19. und 20. Juni 2026 wird Mersch zur Bühne: Bei der ersten Teilnahme am *Fête-de-la-Musique-Festival* verwandelt sich der Michelsplatz in ein pulsierendes Zentrum für Live-Musik. Musikliebhaber unterschiedlicher Genres erleben nationale Talente kostenlos und hautnah: Von Indie-Rock (*Tuys*) über Indie-Folk-Pop (*Ninon, Seed to Tree*) über eine energiegeladene Brass-Band (*Hunneg Strépp*) bis hin zu alternativem Rock (*Fallen Lies*). Auch die *Mierscher Musek* und der Gewinner des *Mersch – Unplugged Corner 2025* betreten bei diesem Musikfestival die Bühne. Alle Künstler zeigen, was die heimische Szene zu bieten hat. Die Idee der *Fête de la Musique*, 1982 unter dem damaligen Kulturminister Jack Lang in Frankreich geboren, bahnte sich ihren Weg im Jahr 2000 nach Luxemburg. Und wer nach dem Wochenende noch nicht genug hat, lässt sich am 22. Juni – dem Vortag des Nationalfeiertags – von der Funk-Soul-Coverband *What the Funk* featuring *KRICK* bis Mitternacht in Stimmung bringen.

Mersch setzt auf interkulturelle Vielfalt

Gemegepakt für strukturierte Integration

Am 22. Oktober 2025 unterzeichnete das Merscher Schöffenkollegium den *Gemegepakt fir interkulturellt Zesummeliwen*, welcher auf dem 2023 eingeführten Gesetz zur Förderung des interkulturellen Zusammenlebens beruht. Der Gemeinderat bestätigte das Engagement am 10. November 2025. Zur zielgerichteten Umsetzung wurde Elias Boujouf (*Inter-Actions*) als Koordinator beauftragt – ein erfahrener Akteur, der bereits im Jugendhaus, *SoNo Café* und *Sproochecafé* für die Gemeinde tätig ist. Der beratenden Kommission für interkulturelles Zusammenleben wird ebenfalls eine tragende Rolle anvertraut. Der *Gemegepakt* sieht thematische Zyklen vor: von der politischen Verpflichtung über Bestandsaufnahmen und Bürgerworkshops bis zur Umsetzung und Auswertung. Der Staat fördert den *Gemegepakt* mit einer jährlichen Subvention, die u. a. die Koordination sowie verschiedene Aktivitäten finanziert. Mersch arbeitet eng mit dem Familienministerium, dem SYVICOL und lokalen Partnern zusammen – ein klares Bekenntnis zu einer offenen und inklusiven Gesellschaft.



© MIFA

Wou stëbst et?

Moderne Infrastruktur für die Impasse Kayser

Sanierung der früheren Staatsstraße in Mersch

Während sich die Arbeiten am Regenüberlaufbecken auf dem Parking Kayser – dessen einzige Zufahrt die Impasse Aloyse Kayser ist – dem Ende neigen, startet im März die nächste Bauphase: Die Erneuerung der Trinkwasserleitungen, der Kanalisation, der Beleuchtung sowie anderer Leitungen und die Installation eines neuen Zählerschachts. Anschließend wird die Straße mit barrierearmen Fußgängerwegen und verkehrsberuhigten Zonen (Tempo 30 bzw. 20) neugestaltet. Während der Bauarbeiten bleibt die Straße größtenteils gesperrt; eine Umleitung wird eingerichtet. Nach über einem Jahr Baustelle in der Impasse Kayser entsteht schließlich das neue Parkingsareal mit 120 Stellplätzen – ein Gewinn für Anwohner und Besucher. Eine Informationsveranstaltung für Anrainer ist geplant.



CR 118 wieder frei

Rückkehr zur Normalität nach Starkregen

Nach der verheerenden Nacht vom 8. auf den 9. September 2025, als Starkregen die CR118 zwischen Binzrath und Angelsberg unterspülte, ist die wichtige Verbindungsstraße nun wieder für den Verkehr freigegeben. Zwei Monate lang blieb die Strecke gesperrt, während aufwendige Sanierungsarbeiten den beschädigten Unterbau, den Belag und die Seitenstreifen instand setzten (Foto). Die Arbeiten konnten schließlich am 9. November abgeschlossen werden. Doch die Maßnahmen enden nicht mit der Wiedereröffnung: Geplant sind Studien, um die Anfälligkeit dieser wichtigen Verbindung zwischen Mersch und Angelsberg bei künftigen Wetterextremen zu analysieren.



Infrastrukturarbeiten für Schulcampus

Kanal, Wasser, Beleuchtung – Anfang 2026 wirds ernst

Anfang des Jahres 2026 wird die Straße Place de l'Église zur Baustelle: Unter der Oberfläche entsteht ein neuer Kanal und eine neue Wasserleitung, die den künftigen Schulcampus sowie das Gebäude der Oeuvres paroissiales versorgen sollen. Gleichzeitig beginnt die Modernisierung der Beleuchtung und die Gestaltung des zukünftigen Schulhofs. Die Arbeiten, die bis Herbst 2026 andauern werden, legen den Grundstein für ein modernes Bildungs- und Gemeinschaftszentrum im Herzen von Mersch.



Neues Licht

LEDs für Reckingen und Beschmontsbongert

Seit 2014 rüstet die Gemeinde Mersch ihre Straßenlaternen auf moderne LED-Technik um. Nun folgen die nächsten Abschnitte: die Haupt- und Nebenstraßen in Reckingen sowie das Viertel Beschmontsbongert in der Ortschaft Mersch. Die neuen Leuchten sorgen für gute Sicht bei deutlich geringerem Energieverbrauch und weniger Lichtverschmutzung.

Öko-Parkareal in Schoenfels

31 kostenlose Stellplätze – inklusive E-Ladestationen

In Schoenfels ist ein neues, beleuchtetes Parkareal mit 31 kostenlosen Stellplätzen entstanden – darunter vier E-Ladestationen und ein Behindertenparkplatz. Der wasserdurchlässige Untergrund auf der Parkfläche und 35 schattenspendende Bäume machen das Projekt ökologisch. Die Nutzung ist für Fahrzeuge bis zu 3,5 Meter Höhe möglich, Campingwagen sind ausgeschlossen. Für die Umsetzung des Parkareals auf privatem, staatlichem Grundstück zeichnet die Verwaltung für öffentliche Bauten verantwortlich. Hauptnutznießer sind die ortsansässigen Naturverwaltung (ANF) und die Vereinigung Stëmm vun der Strooss. Eine Lösung, die nicht nur die lokale Parkplatznot lindert, sondern auch Nachhaltigkeit fördert.



Trinkwasserbehälter sichert Versorgung

Zusätzlich 3.000 m³ Fassungsvermögen in Beringen

Oberhalb der SEBES-Station in der Rue Hurkes in Beringen entsteht ab dem ersten Quartal 2026 ein moderner Trinkwasserbehälter mit einem Fassungsvermögen von 3.000 Kubikmetern. Die drei jeweils 1.000 Kubikmeter fassenden Kammern sollen nicht nur die Versorgung des neuen Wohnviertels Quartier de l'Alzette im Bahnhofsviertel und der Unternehmen der interkommunalen Gewerbezone ZAMID gewährleisten, sondern auch die Flexibilität der Gemeinde bei Störungen im Trinkwassernetz erhöhen. Eine zuverlässige Infrastruktur für Anwohner und Wirtschaft wird mit Weitsicht geplant.

„D’Gesellschaft
verännert sech,
d’Jugend och. Dat
ass spannend an dat
hält mech jonk!“



Am Gespréich mam Sandra Pinto

Dir sidd Franséischproff, wéi koum Dir op de Goût fir den Enseignement?

No mengem Studium zu Stroossbuerg hunn ech am *Lycée des Arts et Métiers* ugefaangen, wou ech och haut nach schaffen. Ech hu ganz schéin Erënnerungen u meng Primärschoulszäit hei zu Miersch an ech hu scho fréi de Goût fir z’enseignéiere kritt. Schonn op der Uni hunn ech de Stage fir z’ersetze gemaach! Et war schéi mat deene Klengen, mee ech wollt awer du mat méi grousser Schüler a Schülerinne schaffen. D’Gesellschaft verännert sech, d’Jugend och. Dat ass spannend an dat hält mech jonk!

Wéi sidd Dir an d’Politik komm?

Ech sinn 2022 vun zwou politesche Parteie kontaktéiert ginn. Natierlech hunn ech mech gefrot, op dat fir mech iwwerhaupt machbar wier: Famill, Kanner, Beruff an elo och nach Politik? Ech hunn dat mat der Famill diskutéiert. Ech hunn zougesot a sinn 2023 eng éischte Kéier mat der *DP* an d’Gemengewale gaang – an ech war vum Walresultat angeneem iwwerrascht. Als éischten Ersatz konnt ech d’Politik hannert de Kulisse mat verfolgegen, ech war och heiansdo an de Gemengerot nolauschten an esou sinn ech elo prett fir meng Verantwortung am Gemengerot ze iwwerhuelen.

Dir hutt lech scho gutt an Ärem Posten ageschaft?

Jo, et ass interessant, all déi Dossieren ze suivéieren. Et geet vill ëm d’Bauen. Ech sinn éischter fir de soziale Kontakt. Ech hunn e gutt Gespür wou bei de Leit de Schung dréckt. Et ass schéin datt och mengen Argumenter nogelauschtert gëtt, mir siche gemeinsam no Léisungen. Et gëtt eng gewësse „Galanterie“ am Gemengerot, well mer just zwou Frae sinn. Et ass fir mech eng grouss Éier, d’Vertraue vun de Mierscher Leit kritt ze hunn a si elo kënnen am Gemengerot ze verrieden.

Firwat si bei 15 Conseillere just zwou Fraen am Gemengerot?

Et feelt u Fraen am Gemengerot, et feelt am ganze Land u Fraen an der Politik. An dobäi hu mir ganz gutt Fraen an eiser Partei. D’Fraenenergie an der *DP* ass

topp! Mee Frae sichen net no Muecht, si suergen sech méi ëm d’Wuel vun eis alleguer. Fraen hunn oft eng aner Perspektiv an aner Iddien, wat z. B. Gerechtegheet a Kannerbetreuung ugeet.

Wéi eng Dossieren interesséieren Iech am meeschten?

All: Soziales, Schoul, Kannerbetreuung a Sport! Bei eiser neier Schoul hu mer leider ee grouss Retard, mee dat gëtt eng super Schoul mat Sportshal a Schwämm. Eise Sportkomplex um Mierscherbiérg ass ee wichteg Projekt fir eis Zukunft. Wa mer bis ufänken, Wunnengen an de Rives de l’Alzette ze bauen, da gëtt och eis nei Schoul séier rëm ze kleng. Miersch wäert nach vill wuessen. Mir mussen an déi néideg Infrastrukturen investéieren. A mir brauchen eng qualitativ gutt Kannerbetreuung. D’Formation an d’Weiderbildung vum Personal si wichteg.

De Wuesstum ass schonn eng Erausforderung fir all Gemeng...

Wuesstum an Integratioun si fir mech ganz wichteg. Ech hu portugisesch Wuerzelen, meng Eltere sinn an den 1970er Joren an d’Land komm. Si si gutt hei opgeholl ginn a konnten sech esou och gutt integréieren. Ech weess wéi wichteg dat fir si an awer och fir meng Schwëster a mech war. Dofir wäert ech och een A op ons auslännesch Matbierger halen an alles drusetzen, fir datt och si gutt integréiert ginn an déi selwecht Chancë kréie wéi meng Famill.

Hätt Dir Loscht, mat an d’Chamberwalen ze goen?

Firwat net? Ech fanne jo, datt net genuch Fraen an der Politik sinn... Mee dat ass nach ee wäite Wee. Elo maa chen ech emol dat hei mat Häerz a Séil. Ech hunn ee gudde Kontakt mat der Parteispëtzt an si wëssen am beschten, wéi ee Profil gebraucht gëtt. Lo ass mol de Mierscher Gemengerot meng politesch Prioritéit!

Wat géingt Dir als Är Stäerkt bezeichnen?

Ech schwätze gär mat de Leit a kréie liicht Kontakt. D’Leit kommen op mech duer. Och d’Leit aus der portugisescher Communautéit kommen ouni Komplexer op mech zou. Do sinn ech frou an houfreg drop. Ech schwätze sechs Sproochen – Lëtzebuergesch,



Fotos: Oli Frisch

Portugisesch, Däitsch, Franséisch, Englesch a Spue-nesch – a léieren och nach Italieenesch. Esou sinn ech gutt gerüst fir mat ville Matbirger an d’Gespréich ze kommen. Sproochen däerfen net zu engem Blocage féieren.

Bleift lech nach Zäit fir Hobbyen?

Ech hunn eng Famill, si voll beruffstäteg an elo och nach an der Politik engagéiert. Dat féllt mech schonn zimm-lech aus. Wa mer Zäit bleift, ginn ech an de Fitness oder an de Yoga a freeë mech och ëmmer ob e gemittleche Moment mat Frënn a Bekannten. An ech reesen och gär mat menger Famill. Mir si reegelméisseg a Portu-gal, well mer do nach Famill hunn, an zu Paräis bei der Schwéiermamm.

Interview gehale vum / l’interview réalisée par
Claude Adam

Privates:

D’Sandra Pinto, 48 Joer, wunnt mat hirem Lie-wenspartner Alex zu Miersch. Si hunn zwee Kanner: ee Jong (16) an ee Meedchen (12). D’Madamm Pinto ass zu Miersch an d’Primär-schoul gaang an déi vill gutt Erënnerungen hu si scho fréi motivéiert, Enseignante ze ginn. Si huet zu Stroosbuerg studéiert an enseigné-ert elo schonn 20 Joer laang Franséisch am *Lycée des Arts et Métiers*. Wann hir Engage-menter mat Beruff a Kanner et zäitlech zou-loossen, hält si sech mat Fitness a Yoga a Form.

Politik:

D’Sandra Pinto ass am Oktober 2023 eng éischte Kéier op der *DP*-Lëscht mat an d’Ge-mengewale gaang. Nodeems den Här Vullers säi Mandat am Gemengerot ofginn huet, ass d’Madamm Pinto am September 2025 an de Gemengerot nogeréckelt. Si ass Sekretärin vun der Sportskommissioun a Member vun der Schoukkommissioun an der Chancëgläich-heetskommissioun.

Vie privée :

Sandra Pinto, 48 ans, vit avec son partenaire Alex à Mersch. Ils ont deux enfants : un gar-çon de 16 ans et une fille de 12 ans. Madame Pinto a fréquenté l’école primaire à Mersch, et ses nombreux bons souvenirs l’ont très tôt motivée à devenir enseignante. Elle a étudié à Strasbourg et enseigne désormais depuis 20 ans le français au *Lycée des Arts et Métiers*. Lorsque ses engagements professionnels et familiaux le lui permettent, elle se maintient en forme grâce au fitness et au yoga.

Engagement politique :

Madame Sandra Pinto s’est présentée pour la première fois sur la liste du *DP* lors des élec-tions communales d’octobre 2023. Après la démission de Monsieur Vullers de son man-dat au conseil communal, Madame Pinto a fait son entrée au conseil en septembre 2025. Elle est secrétaire de la commission des sports et membre de la commission scolaire ainsi que de la commission de l’égalité des chances.

En discussion avec Sandra Pinto

Vous êtes professeure de français. Comment avez-vous développé le goût pour l’enseignement ?

Après mes études à Strasbourg, j’ai commencé au *Lycée des Arts et Métiers*, où je travaille encore aujourd’hui. J’ai de très beaux sou-venirs de mon école primaire ici à Mersch et j’ai très tôt pris goût à l’enseignement. Déjà à l’université, j’ai fait le stage de remplacement ! C’était agréable avec les petits, mais je voulais travailler avec des élèves plus grands. La société change, la jeunesse aussi. C’est passionnant et cela me garde jeune !

Comment êtes-vous entrée en politique ?

En 2022, j’ai été contactée par deux partis politiques. Bien sûr, je me suis demandé si cela serait possible pour moi : famille, enfants, travail et maintenant la politique ? Après en avoir discuté avec mes proches, j’ai accepté et me suis présentée en 2023 avec le *DP* aux élections communales – et j’ai été agréable-ment surprise du résultat. En tant que première remplaçante, j’ai pu suivre la politique en coulisses. Aujourd’hui, je suis prête à assumer mes responsabilités au conseil.

Vous vous êtes déjà bien intégrée dans vos fonctions ?

Oui, il est intéressant de suivre tous ces dossiers. Beaucoup concernent la construction. Je suis plutôt tour-née vers le contact social et j’ai une bonne intuition pour com-prendre les besoins des habitants. C’est agréable que mes arguments soient entendus et que nous cher-chions ensemble des solutions. Il règne une certaine « galanterie »

au conseil communal, car nous ne sommes que deux femmes.

Pourquoi n’y a-t-il que deux femmes sur quinze conseillers au conseil communal ?

Il manque des femmes au conseil communal, et il en manque en poli-tique dans tout le pays. Pourtant, l’énergie féminine au sein du *DP* est formidable ! Mais les femmes recherchent moins le pouvoir ; elles se soucient davantage du bien-être collectif. Elles ont souvent une autre perspective et d’autres idées, notamment en ce qui concerne l’équité ou la prise en charge des enfants.

Quels dossiers vous intéressent le plus ?

Tous : le social, l’école, la garde d’en-fants, le sport ... ! La nouvelle école sera une superbe infrastructure avec salle de sport et piscine. Notre complexe sportif du Mierscherbiert est un projet important pour notre avenir. Mersch va encore gran-dir. Nous devons investir dans les infrastructures nécessaires. Et nous avons besoin de structures d’ac-cueil de qualité.

La croissance est un défi pour toute commune ...

La croissance et l’intégration me tiennent à cœur. J’ai des racines portugaises : mes parents sont arri-vés au pays dans les années 1970. Ils ont été bien accueillis et ont pu s’intégrer. Je sais à quel point cela a été important pour eux, mais aussi pour ma sœur et moi. Je veillerai à ce que nos concitoyens étrangers s’intègrent bien et bénéficient des mêmes chances que ma famille.

Aimeriez-vous vous présenter aux élections législatives ?

Pourquoi pas ? Je pense qu’il n’y a pas assez de femmes en politique... Mais c’est encore loin. J’ai de bons contacts avec la direction du parti, et ce sont eux qui savent le mieux quel profil est nécessaire. Pour le moment, le conseil communal de Mersch est ma priorité politique !

Quelle serait votre force principale ?

J’aime parler avec les gens et je crée facilement du contact. Les habitants, y compris les membres de la com-munauté portugaise, viennent vers moi sans complexes. J’en suis très heureuse et fière. Je parle six langues – luxembourgeois, portugais, alle-mand, français, anglais et espagnol – et j’apprends l’italien. Cela me per-met d’aller facilement à la rencontre de nombreux concitoyens.

Vous reste-t-il du temps pour vos loisirs ?

J’ai une famille, je travaille à plein temps et je suis désormais enga-gée en politique. Cela occupe déjà beaucoup de place. Quand j’ai du temps, je vais au fitness ou au yoga et j’apprécie toujours un moment convivial avec des amis. J’aime aussi voyager en famille. Nous allons régulièrement au Portugal, car nous y avons encore de la famille, et à Paris, chez ma belle-mère.



**l’interview a été réalisée en langue luxembourgeoise, traduction par la rédaction.*

Eine Idee wird umgesetzt

Mierscher Lieshaus

Am 12. November 2004 wurde der gemeinnützige Verein *Mierscher Lieshaus asbl* gegründet. Die Gründungsversammlung war öffentlich und fand im *Mierscher Kulturhaus* (heute *Mierscher Theater*) statt. Die Gemeindeverantwortlichen zeigten sich der Idee gegenüber aufgeschlossen. Das Komitee knüpfte Kontakte zur Bibliothekswelt und arbeitete in zahlreichen Sitzungen an der Ausgestaltung der neuen Bibliothek.

Am 10. Mai 2006 wurde das *Lieshaus* im sogenannten *Philippeshaus* in der Rue Grande-Duchesse Charlotte 55 offiziell eingeweiht. Die Grundlage für den damaligen Bestand bildeten Bücher der ehemaligen Pfarrbibliothek, die zu einem Großteil übernommen werden konnten, sowie zahlreiche Bücherspenden von Mitbürgerinnen und Mitbürgern. Auch das Kulturministerium, der *Fonds culturel national*, die Nationalbibliothek und das *Centre national de littérature* trugen zum Aufbau des Bücherbestands bei, sodass ab dem 11. Mai 2006 rund 3.000 Medien der Öffentlichkeit zugänglich waren.

Über 200 Jahre diente das *Philippeshaus* als Privathaus, Schulgebäude, Friedensgericht und Vikarswohnung. © Archiv Nico Lucas



Am Tag der Eröffnung: Octavie Modert, Staatssekretärin für Kultur, Minister Claude Wiseler, das Schöffengericht und die *Lieshaus*-Leiterin Angelika Bräutigam. © Archiv Henri Krier

Während des II. Weltkrieges zweckentfremdete der Besatzer das Gebäude in ein Amtsgericht. © Archiv Nico Lucas (Foto: Betz Remy)



20 Jahre im Dienst der Lesefreunde und Lesefreundinnen

Von Anfang an legte das *Mierscher Lieshaus* großen Wert darauf, keine reine Ausleihbibliothek zu sein, sondern eine Begegnungsstätte rund um das Thema „Lesen“ – für Menschen jeden Alters und aus allen Bevölkerungsschichten – in einer entspannten und angenehmen Atmosphäre.

Heute zählt das *Lieshaus* über 20.000 Medien, die zur Ausleihe bereitstehen. Mit Konferenzen, Lesungen und Ausstellungen präsentiert sich das *Lieshaus* regelmäßig der Öffentlichkeit und sucht den direkten Kontakt zu seinen (potenziellen) Leserinnen und Lesern. Zahlreiche bekannte Autorinnen und Autoren wie Claudine Muno, Guy Rewenig, Roland Harsch oder Nora Wagener haben bereits im *Lieshaus* gelesen, ebenso wie kürzlich Maria Grazia Galati (*Femmes Libres à l'intérieur*) und Claude Schmitz (*Luxemburg war nie eine Kolonialmacht*).

Weitere Aktivitäten – etwa *Le temps des bébés* für Kleinkinder, Geschichten für Kids, Kreatives Schreiben (mit Manon Della Siega) oder der Literaturzirkel (mit Wally Differding) – werden regelmäßig angeboten.

Eine Bibliothek kostet Geld

Das *Lieshaus* finanziert sich heute durch Konventionen mit zehn Gemeinden. Die bei Weitem größte finanzielle Unterstützung kommt von der Gemeinde Mersch,

welche der *Lieshaus asbl* nicht nur die Räumlichkeiten zur Verfügung stellt, sondern auch sämtliche Unterhaltskosten der Bibliothek trägt. Doch auch die Beiträge der neun weiteren Gemeinden – Bissen, Colmar-Berg, Fischbach, Heffingen, Helperknapp, Larochette, Lintgen, Lorentzweiler und Nommern – sind von großer Bedeutung. Wie alle öffentlichen Bibliotheken Luxemburgs wird auch das *Mierscher Lieshaus* finanziell vom Kulturministerium und logistisch von der Nationalbibliothek unterstützt.

Schöne Aussichten für die Zukunft: Vom Philippeshaus in die Villa Faber

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Bibliothek sowie die ehrenamtlichen Mitglieder der asbl freuen sich auf den bevorstehenden Umzug in die Villa Faber. Dort werden dem *Lieshaus* moderne Räumlichkeiten zur Verfügung stehen – insbesondere ein größerer Raum, in dem künftig Lesungen und Konferenzen stattfinden können.

In das ehemalige Verwaltungsgebäude der *Imprimerie Faber* werden neben dem *Lieshaus* auch die *Mierscher Geschichtsfrönn* und das Archiv der Gemeinde Mersch einziehen – eine Nachbarschaft, die sicher im Interesse aller „Untermieter“ und der Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde liegt.

Ab den 1970-er Jahren nutzten eine Religionsgemeinschaft, die *Mierscher Geschichtsfrönn* und nach einer gründlichen Renovierung, die Polizei das Gebäude. © Archiv Nico Lucas (Foto: Kalmus A.)



Seit 2006 und noch bis zum Frühjahr 2026 beherbergt das *Philippeshaus* das *Mierscher Lieshaus*, direkt neben seinem Nachbarn, dem *Mierscher Theater*. © Archiv Henri Krier





Immer wieder konnte das *Lieshaus* viele Ehrengäste und Buchliebhaber bei seinen Veranstaltungen begrüßen (23.04.2007). © Henri Krier

Das Philippeshaus

Obwohl es nicht im Inventar der schützenswerten Objekte des *INPA* aufgeführt ist, zählt das Gebäude mit seiner hohen Treppe und dem schmiedeeisernen Geländer zu den ältesten und bedeutendsten Häusern in Mersch. Vermutlich im 18. Jahrhundert von Notar Pierre Philippe erbaut, diente es zunächst als Wohnsitz der Familie. Ab 1820 gehörte es der Gemeinde und wurde als Schule sowie Versammlungsraum genutzt. Ende des 19. Jahrhunderts beherbergte das Haus das Friedensgericht (bis 1974), das obere Stockwerk diente bis 1961 als Vikarswohnung.

Später nutzten die *Église adventiste du 7^e jour*, die *Mierscher Geschichtsfrënn* und – nach einer Renovierung – die Merscher Polizei das Gebäude bis zur Fusion von Polizei und Gendarmerie (Gesetz vom 31. Mai 1999). Die ehemalige Gefängniszelle ist bis heute erhalten. Kurzzeitig war es auch Stützpunkt der Stiftung *Hëllef Doheem* (bis 2004). Seit 2006 ist es Sitz der öffentlichen Bibliothek von Mersch, dem *Mierscher Lieshaus*.

Claude Adam



© Claude Adam

Rückblick mit Angelika Bräutigam



Angelika Bräutigam, ehemalige Leiterin des Mierscher Lieshaus.

fortwährend die Herausforderung, für unsere Ideen und Projekte die ausreichenden Budgetmittel und Personalkapazitäten zu sichern.

Welche Herausforderungen gab es zu meistern?

Wir waren besonders stolz darauf, eine regionale Bibliothek zu sein und Konventionen mit vielen Gemeinden aus dem Merscher Kanton zu haben. Eine große Herausforderung war sicherlich die Anbindung an das Katalogisierungssystem der Luxemburger Nationalbibliothek im Jahr 2012. Und natürlich auch die Planung des Umzugs vom *Philippeshaus* in die *Villa Faber*, bei dem ich bis zu meiner Pensionierung im November 2022 mitdiskutiert und mitgeplant habe.

Welche Veranstaltungen sind Ihnen besonders in Erinnerung geblieben?

In der Anfangszeit haben wir viele thematische Konferenzen organisiert, z. B. zur Euthanasie-Debatte, zur Flüchtlingsfrage, zur Schulentwicklung, zur Ukraine... Die Themen wurden immer durch einen gut ausgestatteten Büchertisch begleitet. Das waren lebendige Veranstaltungen, die auf reges Interesse stießen und das *Mierscher Lieshaus* bekannt machten. Auch unsere Veranstaltungen für Kinder waren Highlights: die Theateraufführungen vor dem Weihnachtsfest, eine Harry-Potter-Lesenacht, die zahlreichen Lesungen für Kinder...

Sie denken also gerne an Ihre Zeit im Lieshaus zurück?

Ja, es war für mich eine sehr schöne Zeit. Ich habe mit Herz und Seele für die Bibliothek gearbeitet. Besonders gefreut hat mich 2023 eine Auszeichnung des Kulturministeriums für besondere Verdienste im Bibliothekswesen. Durch das *Lieshaus* habe ich auch nahezu alle Menschen kennengelernt, die in Luxemburg mit dem Bibliothekswesen zu tun haben.

Interview geführt von
Claude Adam

Wie entstand das Mierscher Lieshaus?

Ein paar Mitglieder der Elternvereinigung, vielleicht auch unter dem Eindruck der eben veröffentlichten Resultate der ersten Pisa-Studie – Luxemburg hatte deutlich schlechter abgeschnitten als erwartet – waren überzeugt, dass eine öffentliche Bibliothek in Mersch eine gute Sache sei. Die zu dieser Zeit noch existierende Pfarrbibliothek erschien ihnen nicht mehr zeitgemäß. Sie suchten den Kontakt zum Merscher Schöffenkollegium und so kam es schlussendlich zur Gründung der *Mierscher Lieshaus asbl*.

Was war Ihre Rolle beim Aufbau der Bibliothek?

Seit September 2005, also schon vor der Eröffnung der Bibliothek, wurde ich als Leiterin der Bibliothek halbtags eingestellt. Die Zeit bis zur Eröffnung nutzte ich zur Weiterbildung und zur Gestaltung der Inneneinrichtung, natürlich in enger Zusammenarbeit mit den Mitgliedern der *Lieshaus asbl*. Über all dem lag

Benevolat



INAPS-Mataarbechterin fir de Benevolat. D'Liichtathletin hält de Landesrekord op den Distanzen: 1500, 3000 & 5000 m.

De Benevolat stäerken

Interview mam Vera Bertemes-Hoffmann

Wéi eng Hëllefsmëttel kréien d'Veräiner aktuell bei der Sich no Benevoller?

Den Institut national de l'activité physique et des sports (INAPS) huet am Juni 2025 de praxisorientéierte Guide fir Benevolatskoordinatioun am Sportveräin publizéiert. Am Guide gëtt de Rôle vum Benevolatskoordinator beschriwwen: eng Persoun, déi sech em Benevoller këmmert, mat hinne schwätzt a sech op si aléist. Am Guide si QR-Coden déi op Virlage wéi Checklëschten, Uleedunge fir éischt Gespréicher oder ee Konfliktgespräch verweisen.

Wéi bënnt een ee Benevole laangfristeg un ee Club?

Menger Meenung no bleift ee Benevole engem Veräin treu, wann en d'Gefill huet, dass seng Zäit gutt investéiert ass an e gebraucht gëtt. De Veräin soll dem Benevole nolauschten an akzeptéieren, dass e mol keng Zäit huet.

Wéi eng Roll kënnen dobäi d'Gemenge spillen?

D'Gemenge sinn a mengen Aen d'Bindeglied tëscht de lokale Veräiner an och dem nationale Plang. D'Vernetzung tëscht de lokale Veräiner, sportiwwegräifend, kann hëllef, best practices auszetauschen a sech géigesäiteg ze ënnerstëtzen.

Huet den INAPS eng Strategie mat Zilsetzungen als Basis fir Är Aarbecht?

2024 gouf de Benevolatskreeslaf publizéiert. Dësen ass de roude Fuedem vun eise Aktiounsplang Gamechangers – fir e staarke Benevolat am Sport an och de roude Fuedem duerch de Benevolatskoordinatiouns-Guide. Baséierend op dem Kreeslaf plange mir Aktiounen, Webinaren, Guiden a Broschüren.

Ginn et innovativ Programmer, fir de Benevolat am Sport ze stäerken?

Innovativ war et fir eis an engem éischte Schrëtt, ee Konzept als Basis ze entwéckelen. Eise Benevolatskreeslaf gouf ënnert Berücksichtigung vun zum Beispill Individualiséierung, Digitaliséierung, Verännerung vun der Aarbechtswelt ugepasst. Innovativ ass de ganzheetlechen Usaz bei eise Aktiounsplang Gamechangers – fir ee staarke Benevolat am Sport. Éischt Upassung waren zum Beispill zousätzleche Congé sportif.

An déi nächst Etappen?

An engem nächste Schrëtt wäert d'Stärkung vum Veräin am Sënn vum Benevole an eise Gamechangers Aktiounsplang am Fokus stoen. D'Resultater vun enger Veräinsëmfro sollen a Workshoppen opgeschafft ginn. Mir wëllen zesumme mat de Veräiner a Gemengen Léisungsusaz entwéckelen.

Wéi huet lech de Benevolat beim Opbau vun Ärer Sportlerkarriär gehollef?

D'Sport- a Beweegungswelt baséiert op benevoller Aarbecht. Sief et wéi ech am Veräin encadréiert gi sinn, also bei Kompetitiounen oder Benevollen, déi dat ronderëm, wéi Transport, d'Materialgestioun oder Dopingkontrollen assuréieren. Ouni déi sëlleg Benevolle wier meng Sportlerkarriär net méiglech gewiescht. Kierzlech huet mech ee 70-järeg Benevole vum Flughafen zu Marseille an den Hotel gefouert. Hie sot mir doduerch géng hie sech valoriséiert spieren.

Engagéiert Dir lech no Ärer Carrière benevole?

Jo definitiv. Ech sinn och elo scho benevole aktiv an hëllef mengem Veräin, dem Liichtathletikclub Celtic Diekirch, wann ëmmer et zäitlech passt. No menger aktiver Karriär plangen ech, mech nach méi benevole ze engagéieren.

Version française sur mersch.lu



Den Institut national de l'activité physique et des sports (INAPS) hëllef eise Sportsveräiner bei der Demarche, Benevoller ze sichen a laangfristeg u sech ze bannen. Am Sënn vum De Benevolat am Sport stäerken hunn zwee vun den INAPS-Mataarbechter am November zu Miesdref de Comitésleit vun eise Sportsveräiner de Guide du bénévolat presentéiert.

GËFF OCH DU VOLONTAIRE



Toutes les informations sur volontaires.lu



Info Session à l'Antenne du SNJ Mersch
En langue française et luxembourgeoise
25/03/2025 de 11h00 à 13h00

Info Session digitale
En langue française
03/04/2025 de 16h00 à 18h00

Rendez-vous à l'Antenne du SNJ Mersch pour un conseil individuel

ANTENNE LOCALE DU 



Autorisations de bâtir

Demandes accordées du 01/08/2025 au 31/10/2025

N° dossier	Objet de la demande	Situation	Accordé le :
195/2025	réaménager les abords d'une maison unifamiliale en bande par la mise en place d'un abri de jardin dans le recul postérieur droit, l'aménagement d'un chemin en dalles de béton le long de la façade latérale droite, l'agrandissement de la terrasse dans le recul postérieur, ainsi que la rénovation du mur le long de la limite latérale gauche avec la pose d'un grillage double fil d'une hauteur moyenne de 0,80 mètre	Rond-point Hurkes 3 L-7591 Beringen	04/08/2025
201/2025	rénover et transformer un immeuble mixte avec deux logements	Rue de la Gare 18 L-7535 Mersch	04/08/2025
209/2025	démolir un hall industriel et une annexe en vue d'un futur projet de construction	Allée John W. Léonard 18 L-7526 Mersch	04/08/2025
205/2025	construire un mur de soutènement le long de la limite latérale droite, ainsi que sur une partie des limites antérieure et postérieure, et redresser le terrain d'une maison unifamiliale jumelée	Beschmontsbongert 62 L-7526 Mersch	08/08/2025
229/2025	installer 32 panneaux photovoltaïques d'une puissance totale de 14,24 kWc sur le versant antérieur de toiture d'une maison unifamiliale isolée	Rue des Noyers 25 L-7594 Beringen	08/08/2025
236/2025	installer 29 panneaux photovoltaïques d'une puissance totale de 12,91 kWc sur les versants de toiture d'une maison unifamiliale isolée	Kremesch Oicht 16 L-7473 Schoenfels	08/08/2025
63/2025	aménager un gué permettant de traverser la « Rouschtbaach »	entre un fond inscrit au cadastre de la commune de Mersch, section C de Moesdorf sous le numéro 462/641, au lieu-dit « IN ROOSCHT » et un fond inscrit au cadastre de la commune de Mersch, section D de Beringen, sous le numéro 666/936, au lieu-dit « IM ROOSCHTGRUND »	02/09/2025
240/2025	installer 28 panneaux photovoltaïques d'une puissance totale de 12,32 kWc sur les versants de toiture d'une maison unifamiliale isolée	Rue Comte J.-F. d'Autel 18 L-7515 Mersch	02/09/2025
242/2025	installer une enseigne publicitaire non-lumineuse sur la façade principale	Rue Nicolas Welter 10 L-7570 Mersch	02/09/2025
244/2025	installer 36 panneaux photovoltaïques d'une puissance totale de 16,38 kWc sur les versants de toiture d'une maison unifamiliale isolée	Rue des Champs 6 L-7521 Mersch	02/09/2025
248/2025	ériger une serre dans le recul postérieur d'une maison unifamiliale en bande	Rue de Brouch 7D L-7596 Reckange	02/09/2025
249/2025	installer 26 panneaux photovoltaïques d'une puissance totale de 12,09 kWc sur les versants de toiture d'une maison unifamiliale jumelée par garage	Rue Erkanfrida 11 L-7463 Mersch	02/09/2025
250/2025	installer 44 panneaux photovoltaïques d'une puissance totale de 19,80 kWc sur les versants de toiture d'une maison unifamiliale isolée	Op der Weschheck 16 L-7597 Reckange	02/09/2025
254/2025	changer partiellement l'affectation d'une maison unifamiliale jumelée afin de créer une surface destinée à l'exercice d'activités commerciales et de services	Rue Nicolas Welter 121 L-7570 Mersch	02/09/2025
255/2025	installer un grillage avec portillon genre « grillage rigide double fil » d'une hauteur moyenne maximale de 1,80 mètre dans les reculs latéraux d'une maison unifamiliale isolée	Rue des Noyers 22 L-7594 Beringen	02/09/2025

N° dossier	Objet de la demande	Situation	Accordé le :
256/2025	installer 6 bornes de chargement pour véhicules électriques sur un parking d'un centre commercial	Allée John W. Léonard 2 L-7526 Mersch	02/09/2025
258/2025	installer 38 panneaux photovoltaïques d'une puissance totale de 17,29 kWc sur les versants de toiture d'une maison unifamiliale en bande	Rue du Moulin 1 L-7595 Reckange	02/09/2025
263/2025	construire une annexe sur un niveau dans le recul postérieur d'une maison unifamiliale	Rue des Romains 22 L-7563 Mersch	02/09/2025
265/2025	installer 26 panneaux photovoltaïques d'une puissance totale de 11,83 kWc sur les versants de toiture d'une maison unifamiliale isolée	Milleknepchen 9 L-7558 Rollingen	02/09/2025
267/2025	installer 39 panneaux photovoltaïques d'une puissance totale de 17,16 kWc sur les versants de toiture, ainsi qu'un système de pompe à chaleur aérothermique dans le recul antérieur d'une maison unifamiliale isolée	Rue d'Udingen 9 L-7571 Mersch	02/09/2025
279/2025	remettre en état les façades d'une maison unifamiliale isolée	Rue des Noyers 35 L-7594 Beringen	02/09/2025
282/2025	remettre en état les façades d'une maison unifamiliale jumelée	Rue de Colmar-Berg 48 L-7525 Mersch	02/09/2025
277/2025	renouveler le revêtement de toiture d'une étable	Urtelbach L-7463 Pettingen	04/09/2025
253/2025	remplacer et déplacer trois éléments de séparation d'une hauteur moyenne maximale de 1,80 mètre le long de la limite de propriété postérieure gauche d'une maison unifamiliale en bande	Rue Nicolas Welter 41 L-7570 Mersch	05/09/2025
259/2025	transformer et rénover partiellement l'intérieur d'une maison unifamiliale	Rue Belle-Vue 20 L-7516 Rollingen	05/09/2025
268/2025	aménager une aire de jeux pour enfants dans le jardin d'une maison unifamiliale jumelée	Rue Nicolas Espen 4 L-7593 Beringen	05/09/2025
284/2025	ouvrir une tranchée dans le recul antérieur d'une maison unifamiliale jumelée pour déplacer le câble électrique principal	Rue d'Ettelbruck 4 L-7462 Moesdorf	05/09/2025
237/2025	installer une pergola dans le recul postérieur droit, agrandir une partie de la terrasse, et construire un muret avec pare-vue (hauteur max. : 1,80 m) dans le recul latéral droit d'une maison unifamiliale isolée	Rue Gustave Wilhelmy 18 L-7558 Rollingen	09/09/2025
280/2025	remettre en état les façades d'une maison unifamiliale isolée	Rue de Glabach 21 L-7462 Moesdorf	10/09/2025
223/2025	transformer et agrandir une maison unifamiliale isolée	Rue d'Arlon 69 L-7513 Mersch	12/09/2025
146/2025	installer un conduit de fumée en acier inoxydable auprès de la façade principale et ériger un carport incluant un de stockage pour bois de chauffage dans le recul latéral espace gauche d'une maison unifamiliale isolée	An der Gewaan 12 L-7593 Beringen	22/09/2025
189/2025	construire une maison unifamiliale en bande	Rue Pierre Antony 1 L-7597 Reckange	22/09/2025
190/2025	construire une maison unifamiliale en bande	Rue Pierre Antony 3 L-7597 Reckange	22/09/2025
191/2025	construire une maison unifamiliale en bande	Rue Pierre Antony 5 L-7597 Reckange	22/09/2025
245/2025	transformer et agrandir une maison unifamiliale isolée	Rue Camille Kleber 3 L-7597 Reckange	22/09/2025
287/2025	installer une unité extérieure de climatisation sur le balcon de l'appartement 6, situé au 1er étage d'une maison plurifamiliale isolée	Rue de Luxembourg 96 L-7540 Rollingen	22/09/2025
296/2025	renouveler le revêtement de sol de la terrasse dans le recul postérieur d'une maison unifamiliale isolée	Redeschheck 8 L-7511 Rollingen	22/09/2025
305/2025	installer une cloison anti-inondation d'une hauteur d'environ 0,40 mètre dans le recul antérieur d'une maison unifamiliale en bande	Rue de Luxembourg 14 L-7540 Rollingen	30/09/2025

N° dossier	Objet de la demande	Situation	Accordé le :
306/2025	remplacer la façade en bois d'un immeuble commercial par une façade en profilés trapézoïdaux en aluminium de couleur RAL 7016 gris anthracite	Um Mierscherbierg 4 L-7526 Mersch	30/09/2025
89/2025	installer un grillage avec un portillon de type « grillage rigide double fil » d'une hauteur moyenne maximale de 1,80 mètre le long de la limite de propriété latérale gauche d'une maison unifamiliale jumelée	Rue Camille Kleber 17A L-7597 Reckange	06/10/2025
234/2025	aménager un chemin d'accès au jardin, installer un grillage avec portillon d'une hauteur moyenne maximale de 1,50 mètre dans le recul latéral droit, et construire un muret d'une hauteur de 0,80 mètre le long de la limite de propriété latérale gauche d'une maison unifamiliale jumelée	Rue Erkanfrida 10 L-7463 Mersch	06/10/2025
260/2025	rénover et agrandir la terrasse sise dans le recul postérieur d'une maison bifamiliale	Lohrbierg 19 L-7545 Mersch	06/10/2025
278/2025	installer un système de pompe à chaleur aérothermique avec unité extérieure implantée dans le recul antérieur gauche d'une maison unifamiliale isolée	Rue Alphonse Sinner 8 L-7546 Rollingen	06/10/2025
285/2025	installer 19 panneaux photovoltaïques d'une puissance totale de 9,50 kWc sur les versants de toiture d'une maison v	Rue Dr Willy Thinnès 11 L-7569 Mersch	06/10/2025
288/2025	installer 18 panneaux photovoltaïques d'une puissance totale de 7,92 kWc sur une toiture plate ainsi que sur le versant latéral gauche d'une maison unifamiliale isolée	Rue d'Arlon 30 L-7513 Mersch	06/10/2025
290/2025	installer un grillage d'une hauteur moyenne maximale de 1,80 mètre le long des limites de propriété latérales et postérieure d'une maison unifamiliale isolée	Rue de Glabach 15 L-7462 Moesdorf	06/10/2025
6/2025	construire une maison unifamiliale isolée	Rue des Romains 10 L-7563 Mersch	13/10/2025
293/2025	installer 26 panneaux photovoltaïques d'une puissance totale de 11,57 kWc sur le versant antérieur et latéral gauche de toiture d'une maison unifamiliale isolée	Rue Comte J.-F. d'Autel 16 L-7515 Mersch	13/10/2025
311/2025	aménager une surface d'environ 21 m² dans le recul postérieur d'une maison unifamiliale en bande avec des dalles en béton	Rue Nicolas Welter 41 L-7570 Mersch	13/10/2025
313/2025	renouveler le revêtement de toiture d'une maison unifamiliale en bande	Rue d'Arlon 19 L-7513 Mersch	15/10/2025
257/2025	installer 7 panneaux photovoltaïques d'une puissance totale de 3,15 kWc sur le versant antérieur de toiture d'une maison unifamiliale jumelée	Rue d'Ettelbruck 61 L-7590 Beringen	16/10/2025
273/2025	ériger un abri de jardin dans le recul postérieur d'une maison unifamiliale	Rue de Brouch 14 L-7596 Reckange	16/10/2025
274/2025	installer 40 panneaux photovoltaïques d'une puissance totale de 18,00 kWc sur les versants de toiture d'une maison unifamiliale isolée	Rue Wenzel 7B L-7593 Beringen	16/10/2025
297/2025	installer 64 panneaux photovoltaïques d'une puissance totale de 29,76 kWc sur la toiture plate d'un hall industriel	Allée John W. Léonard 14 L-7526 Mersch	16/10/2025
299/2025	démolir et remplacer une passerelle enjambant le cours d'eau « Wëllerbaach »	entre des fonds inscrits au cadastre de la commune de Mersch, section B de Pettingen, sous les numéros 476/518 et 479/825, aux lieux-dits « PAALSFELD » et « WEIHER »	16/10/2025
300/2025	démolir et remplacer une passerelle enjambant le cours d'eau « Wëllerbaach »	entre un fond inscrit au cadastre de la commune de Mersch, section G de Mersch, sous le numéro 1870/6259 et des fonds inscrits au cadastre de la commune de Mersch, section B de Pettingen, sous les numéros 453, 457/820 et 459/765, au lieu-dit « IN DEN AEHLEN »	16/10/2025

N° dossier	Objet de la demande	Situation	Accordé le :
301/2025	installer 21 panneaux photovoltaïques d'une puissance totale de 9,35 kWc sur la toiture plate d'une maison unifamiliale jumelée	Rue Erkanfrida 4 L-7463 Mersch	16/10/2025
304/2025	installer 28 panneaux photovoltaïques d'une puissance totale de 12,74 kWc sur les versants de toiture d'un garage	Rue Wenzel 49 L-7593 Beringen	16/10/2025
275/2025	démolir et reconstruire un abri de jardin dans le recul postérieur d'une maison unifamiliale isolée	Rue des Noyers 14 L-7594 Beringen	20/10/2025
317/2025	renouveler le revêtement de sol de l'escalier donnant accès à l'entrée principale d'une maison unifamiliale isolée	Rue des Noyers 19 L-7594 Beringen	22/10/2025
319/2025	renouveler le revêtement de toiture d'une véranda située auprès de la façade postérieure d'une maison unifamiliale isolée	Rue Wenzel 24 L-7593 Beringen	22/10/2025
276/2025	installer 27 panneaux photovoltaïques d'une puissance totale de 12,15 kWc sur le versant latéral droit de toiture d'une maison unifamiliale jumelée avec logement intégré	Um Kisel 5C L-7463 Pettingen	23/10/2025
283/2025	installer 24 panneaux photovoltaïques d'une puissance totale de 10,92 kWc sur les versants de toiture ainsi que sur une partie du garage d'une maison unifamiliale isolée	Rue des Acacias 4 L-7562 Mersch	23/10/2025
294/2025	installer 30 panneaux photovoltaïques d'une puissance totale de 13,50 kWc sur les versants de toiture d'une maison unifamiliale isolée	Rue Belle-Vue 21 L-7516 Rollingen	23/10/2025
307/2025	installer 30 panneaux photovoltaïques d'une puissance totale de 14,25 kWc sur les versants de toiture d'une maison unifamiliale en bande	Rue d'Ettelbruck 19A L-7590 Beringen	23/10/2025
316/2025	rénover et transformer une maison unifamiliale jumelée	Beschmontsbongert 13 L-7526 Mersch	24/10/2025
322/2025	effectuer des travaux en vue de l'installation d'un monte-escalier	Place de l'Eglise 13 L-7533 Mersch	24/10/2025
291/2025	ériger une dépendance avec toiture terrasse et un carport	Rue du Village 7 L-7473 Schoenfels	27/10/2025
292/2025	ériger une dépendance avec toiture terrasse et un carport	Rue du Village 11 L-7473 Schoenfels	27/10/2025
312/2025	remettre en état les façades d'un immeuble collectif d'habitation	Um lecker 1 L-7562 Mersch	27/10/2025
325/2025	renouveler le revêtement de toiture d'une grange	Um Knapp 11 L-7462 Moesdorf	27/10/2025
323/2025	installer un garde-corps d'une hauteur minimale de 1,00 mètre sur la terrasse et les murets dans le recul antérieur d'une maison unifamiliale isolée	Op der Delt 1 L-7597 Reckange	29/10/2025

Mersch en chiffres

01.08.2025 – 31.10.2025

16

Hochzeiten

mariages

8

Partnerschaften

partenariats

26

Geburten

naissances

24

Sterbefälle

décès

Relevé des mariages

DATE	NOM ET PRÉNOM DES COUPLES
25.07.25	LAUBACH Yannick ♂ FINK Cheyenne
25.07.25	SANTOS FERREIRA Rodolfo Paulo ♂ DETHIS Delphine Dominique Désirée
06.08.25	RODRIGUES MOTA Valter ♂ COSTA DA GRAÇA Jessica
08.08.25	KOHNEN Thierry ♂ AGNES Sally
14.08.25	RODRIGUES SEQUEIRA Tiago Miguel ♂ LOPES VILAS BOAS GOMES Filipa
21.08.25	SCHAUS Erich ♂ OYIÉ Marcelle
22.08.25	THILL Jim ♂ MAGLOIRE Daphné
27.08.25	JÓNSSON Magnus ♂ JENKINS Nia
28.08.25	BEYER Kevin Stefan ♂ JOHANSEN Kim Sally
29.08.25	DA COSTA RODRIGUES Steve ♂ TEIXEIRA MARTINS Susana Maria
05.09.25	DA CRUZ SANTIAGO Adilson ♂ BROCHNER Lene
23.09.25	DA SILVA LOUREIRO Fabio ♂ REDING Kelly
01.10.25	MATEUS LOPES Pedro Ismael ♂ TEIXEIRA TERRAO Kelly
10.10.25	MERTENS Luc ♂ RISCH Sandrine
16.10.25	TRESCH Michel ♂ RODRIGO Bernadette
17.10.25	HASSAN Abdulrashid ♂ KOUVON Amarachi

Relevé des partenariats

DATE	NOM ET PRÉNOM DES COUPLES
20.08.25	WHITEHOUSE Jeff ♂ WEIS Tamara Blanche
11.09.25	BOSSELER Tom ♂ GEISEN Lis
22.09.25	BOURSCHEID Robi ♂ CZERWINSKI Anne Laura Finni
07.10.25	MEDEOT Angelo ♂ FEIDER Christiane
15.10.25	DA SILVA ROCHA Emanuel ♂ THELEN Sophie
17.10.25	INÊS DELGADO Ruben Filipe ♂ BRITO DOS SANTOS Marlene Olívia

Relevé des naissances

DATE	NOM ET PRÉNOM	SEXE
10.08.25	MARQUES PEREIRA Afonso	M
13.08.25	PEREIRA TEIXEIRA Gabriela Sofia	F
16.08.25	KRAUS Zoë	F
17.08.25	GONÇALVES DE SOUSA Mathëo	M
21.08.25	ARRENSDORFF Lino	M
22.08.25	ERAU Daniel Tymoteusz	M
23.08.25	MBACKE Khadim Rassoul	M
25.08.25	AGOVIC Iman	M
27.08.25	BORUAH Agastya	M
28.08.25	XHAFA Dion	M
03.09.25	LOPES CAETANO Lara	F
05.09.25	SANTOS DO ROSÁRIO Mia Ely	F
17.09.25	DOS REIS LIMA Kayden	M
17.09.25	KATSAVRIAS Dimitrios	M
19.09.25	PÜTZ Evelyn	F
21.09.25	JACKOWSKI SCHRÖDER Emily	F
22.09.25	LOPES CARNEIRO Soraya	F
26.09.25	TURSIC Ammara	F
26.09.25	WICTOR Roby	M
27.09.25	SADANANDA DILIP Veda	F
30.09.25	FONTES DOL Émaël	M
08.10.25	WILSON Macy Jeane	F
15.10.25	FREICHEL Emily	F
16.10.25	NOMBRET FUTO Noa	M
17.10.25	BOURSCHEID CZERWINSKI Will	M
25.10.25	ALILI Yara	F

Relevé des décès

DATE	NOM ET PRÉNOM	SEXE
02.08.25	CLOSTER Gaby	F
02.08.25	MONTEIRO DE SOUSA SARDINHA António	M
03.08.25	DE ALMEIDA SEQUEIRA Maria Isabel	F
04.08.25	DE OLIVEIRA RODRIGUES Manuel	M
07.08.25	ZAHNEN Anne	F
16.08.25	BARNETTA Santa Teresia	F
21.08.25	CORDIER Léon	M
22.08.25	WEYRICH Georgette	F
23.08.25	WEBER Anna	F
26.08.25	BACH Agnes Anna	F
08.09.25	TEIXEIRA DA SILVA Silvério	M
09.09.25	SCHMIT Alphonse	M
14.09.25	LENERTZ Jeanne	F
19.09.25	DE CARVALHO Sandro	M
19.09.25	FELTEN Andrée	F
26.09.25	CLESEN Marie Louise	F
27.09.25	SCHMITZ Anna	F
28.09.25	STALTER Marcel	M
12.10.25	KIKKEN Maria Henrica	F
18.10.25	LOMMEL Marie-Josée Suzanne	F
21.10.25	WAGNER Arsène Pierre	M
23.10.25	WEALER Jean	M
27.10.25	SCHEER Marcel	M
27.10.25	FREYERMUTH Yvette	F

E grénge Moment

Mäi Vëlo richtig flécken a fleegen

Repair Café de 7. Mäerz mat zousätzlecher Offer

Fir den nächste *Repair Café* gëtt de Grupp u Benevoller erëm innovativ. De 7. Mäerz riicht sech dës ekologesch Initiativ och u Mënschen, déi reegelméisseg oder sporadesch mam Vëlo fueren. An Zesummenaarbecht mam *CNDS – Nei Aarbecht* kënnen Vëlosfuerer hiren Drotiessel mat an de *Repair Café* bréngen, fir kleng Aarbecht vun all Zort um Vëlo duerchzeféieren. D'Vëlosmecanicien maachen awer net nëmmen op der Plaz kleng Reparaturen mee weisen den Interesséierten wéi een den Entretien selwer maache kann.

Déi 3. Editioun vum *Repair Café* am Mierscher *SoNo Café* war Mëtt Oktober gutt besicht. Eng Ekipp vun eelef Benevollen huet sech em déi defekt Geräter a soss Saache gekëmmert. Do gouf et vill elektronesch Apparater, e puer Textilien a Bijouen. Déi fléisseg a Méi wéi 20 Géigestänn behandelt.



© Clara Victor

Mersch setzt auf Klimapuzzle

Weltweit bereits über 2 Millionen Teilnehmer

Wie kann Mersch den Klimawandel aktiv gestalten? Der Gemeinderat, die Umweltkommission und das Klimateam nutzten kürzlich die *Fresque du Climat* – einen interaktiven Workshop, der wissenschaftliche Klimafakten verständlich macht. Basierend auf den Erkenntnissen des Weltklimarats (*IPCC*) wurden nicht nur Ursachen und Folgen des Klimawandels erarbeitet, sondern auch konkrete Handlungsmöglichkeiten diskutiert: von kurzfristigen Maßnahmen bis zu langfristigen Projekten mit großer Wirkung. Die *Fresque du Climat* hat weltweit bereits über 2 Millionen Menschen erreicht. In Mersch soll der Workshop nun als Grundlage für lokale Klimaschutzinitiativen dienen – und zeigen, dass jeder Beitrag zählt.



Krounebiere
Centre aquatique de Mersch

Détendez-vous, c'est Noël !

Wellness

Retrouvez toutes
les informations
sur **krounebiere.lu**



Vous cherchez le cadeau idéal ?

Allez vite sur notre site !



EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL



THE POWER OF THE MANY !

À l'approche des fêtes de fin d'année, le chocolat sous toutes ses formes s'invite toujours à nos tables et dans nos cadeaux. A nous de rendre justice à celles et ceux qui font naître notre gourmandise préférée.

Mission n° 1 : je me décide

Si j'offre du chocolat, alors issu du commerce équitable il sera ! Plus nous serons nombreux à choisir le chocolat Fairtrade, plus notre impact sur la vie des producteurs et travailleurs du cacao sera grand. Du carré du soir à la boîte de chocolats offerte à nos proches, chaque bouchée compte.

Mission n° 2 : je passe à l'action

Facile ! Aujourd'hui, les douceurs Fairtrade sont partout. Et si mon magasin n'en propose pas, je lui en demande. *The future is fair* - dès maintenant avec nos cadeaux et dans nos caddies.

Mission n° 3 : je transforme

Chaque achat responsable change des vies et contribue à démocratiser un modèle économique basé sur le respect. En choisissant des produits Fairtrade, je soutiens des prix justes, des conditions de travail dignes et un avenir durable pour les producteurs et travailleurs.

Albino Riega, producteur et membre de la coopérative NorAndino, travaille dans sa plantation de cacao à Quemazon, au Pérou
©Fairpicture

SOYONS TOUS SOLIDAIRES

Les défis et risques de la filière cacao sont nombreux : travail forcé des enfants, absence d'un revenu vital, violations des droits humains et environnementaux, discrimination des genres, déforestation, dérèglement climatique ou encore crise inflationniste, les producteurs et productrices de cacao ont besoin de notre solidarité et de notre soutien. **Pour les jours des fêtes et toute l'année, restons unis avec les producteurs et travailleurs d'Afrique, d'Asie, d'Amérique latine et des Caraïbes.**



430 Liter Viz aus 700 kg Äpfel

Heimische Äpfel für Events zu Viz verarbeitet

Am 27. September 2025 sammelten die Umweltkommission, das Klimateam und die LGS Grupp Saint Michel rund 700 kg Äpfel aus der Gemeinde Mersch. In einer regionalen Mosterei entstanden daraus 430 Liter frischer Viz – der typisch luxemburgische, trübe Apfelsaft. Der 100 % lokale Saft wird bei kommunalen Veranstaltungen angeboten. Ein Projekt, das nicht nur die regionale Wertschöpfung fördert, sondern auch das Gemeinschaftsgefühl und den nachhaltigen Umgang mit lokalen Ressourcen stärkt.



© Service écologique

Kampagne zeigt Wert des Trinkwassers

SEBES-Besichtigung am 17. Januar 2026

Wasser ist lebenswichtig – doch wie bleibt es sauber und verfügbar? Der Begleedgrupp Uelzechtdall hat im Herbst eine dreiteilige Kampagne gestartet, um die Bürgerinnen und Bürger für den Wert von Trinkwasser zu sensibilisieren. Unter dem Motto „Trinkwasser, ein kostbares Gut, das es (wieder) zu entdecken gilt!“ gab es bereits einen Infoabend mit Experten des Wasserwirtschaftsamtes (AGE) und des Abwassersyndikats SIDERO (2. Oktober) sowie eine Führung durch die Kläranlage Mersch (22. November).

Der dritte und letzte Termin der Kampagne ist eine Führung durch die SEBES-Anlage in Esch-Sauer am 17. Januar 2026. Hier können Interessierte live erleben, wie Trinkwasser aufbereitet wird und warum der verantwortungsvolle Umgang damit so wichtig ist.



#bamplanzchallenge

Plädoyer fir Klimaschutz an Teamgeescht

D'Bamplanz-Challenge ass am Hierscht via déi sozial Medien aus Däitschland bei eis an d'Land geschwappt. Am November huet d'Aktioun dunn an den aacht Uertschaften vun eiser Gemeng Wuerzele geschlo. Wat huet et domat op sech? No enger Nominéierung huet zum Beispill ee Club oder ee Betrib maximal 72 Stonnen Zäit, fir anzwousch ee Bam ze planzen. Scheitert een un deem Defi, invitéiert sech den Erausfuederer op ee Patt an ee Maufel bei den Nominéierten. Dësen Challenge sensibiliséiert fir méi Ëmweltschutz. E sëllege Clibb, Syndikater an och d'Gemeng Miersch goufen nominéiert an hu sech dësem Challenge gestallt. Beem ze planze mécht Sënn: Beem sinn CO₂-Späicher, spende Schied a reduzéieren de Kaméidi. Mee opgepasst! D'Bamplanzen zitt och eng Responsabilitéit mat sech: all Bam brauch Pflieg, sief et duerch Nätzen an dréchné Méint, de korrekte Schnëtt an och eng fachgerecht Fixatioun.



Chorale Rollingen, Kierch Rolleng



Michel Malherbe, um Gründchen zu Schëndels



Gaart an Heem Biereng, Haarter Wee zu Miersch



Gemeng Miersch, Mierscher Park



Aal Lanzen, Pompjeesbau zu Miesdref



Aktiv Frae Miersch, Mierscher Park



Duerfsieschter Miesdref, Pëtten an Essen, Schloss Pëtten



LGS Grupp Saint Michel, Home-Wiss zu Miersch



KlammKlub Uelzechtall, Mierscher Park



Kürbisfrënn vu Biereng, Op der Haardt zu Miersch



EIMAB, Bongert vun der EIMAB



Mierscher Pompjeeën, Wiss ugrenzend un den CIS Miersch



FC Marisca Miersch,
Wiss vum Jugendhaus zu Miersch



Les Loutres, Haardterwee zu Miersch



Syndicat d'Initiative et de Tourisme Mersch,
Spillplaz um Camping Krounebiërg



ORT Guttland, an der Gemeng Helperknapp



Gaart an Heem Miersch,
Gemeinschaftsgaart zu Miersch



Mierscher Musek, Parking beim Mierscher Theater



BÜCHER, DIE SIE BEGLEITEN

Lesen oder hören Sie, wann immer Sie möchten,
hier und überall. Mehr als eine Million E-Books und
Hörbücher stehen Ihnen kostenlos zur Verfügung.



Bibliothèque nationale
du Luxembourg

BEYOND
BOOKS



Magie, Geschick und buntes Treiben

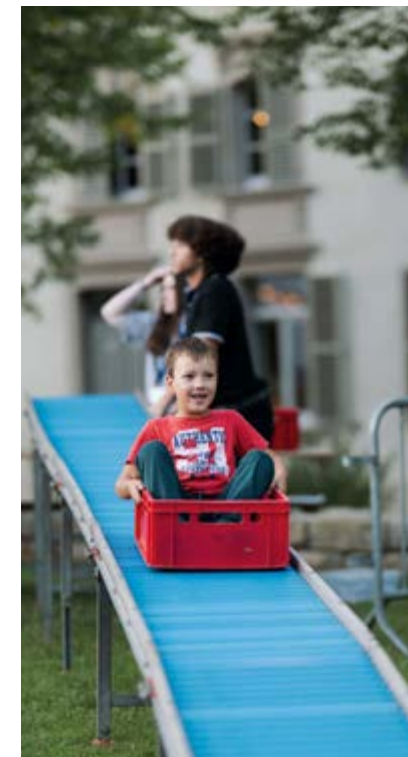
Vier Tage lang wurde der Michelsplatz zum Schauplatz eines bunten Festes für die ganze Familie. Die *Kiermes* 2025 bot zwei packende Shows (*Casse Coquille* und *Cirque Alchimique*) und besondere Attraktionen: Bei den Karrussellen *Maharja* und Gärtnerei mussten Eltern selbst die Kurbel drehen – ein Erlebnis, welches die Eltern-Kind-Bindung stärkte. Die Kinder rasten über die Rollenbahn, freuten sich über Gesichtsmalereien und übten ihr Geschick beim Heißen Draht. Beim *Kiermes*-Match stand der Jux im Mittelpunkt, die Stelzengängerinnen *Fabulous Fishes* in ihren farbenfrohen Kostümen verzauberten den Michelsplatz, während die *Papalula Brass Band* die Eröffnung musikalisch begleitete. Seitdem die Gemeinde die *Kiermes* in Eigenregie veranstaltet, gelten auf den Attraktionen soziale Preise. Bitte vormerken: Vom 24. bis 27. September 2026 heißt es in Mersch wieder ‘t ass Kiermes am Duerf!



© Michel Grüneisen



© Michel Grüneisen



Mersch gab Startschuss der letzten TDL Etappe

Ende September war Mersch erneut Austragungsort des Starts der letzten Etappe des *Škoda Tour de Luxembourg*. Vor den Augen begeisterter Fans präsentierten sich die Radprofis auf dem Vorplatz der *EIMAB*, bevor Bürgermeister Michel Malherbe um 10:30 Uhr am Michelsplatz den Startschuss für die 176,4 Kilometer lange Strecke durch die hügelige Landschaft des Öslings nach Luxemburg-Stadt gab. Die Gemeinde Mersch, treuer Partner der Rundfahrt, sorgte für ein perfektes Ambiente und unterstrich damit seine Verbundenheit zum Radsport.



Iwwer zwou Brécke ... muss de goen

Zënter Hierscht ass den Zougang an de Mierscher Park gläich op zwou Plazen nach méi bequiem ginn. Déi zwou fuschnei Foussgängerbrécke goufen op der Plaz zesummegebaut, am September mat Hëllef vum Kran poséiert an no den Uschlëss an der Veraarbechtung dem Public fräi ginn. Dem Konzept vun der Renaturierung vun der Mamer ass et ze verdanken, dass dës Metallstrukturen mat hëlzener Verkleedung den urbane Raum mat der grénger Long verbannen. Foussgänger, Jogger, Cyclisten an Hondsbësetzer freeë sech genauso iwwer dësen neien Accès, wéi déi Spill- a Sportbegeeschtert. Eng éischt Foussgängerbréck, um Enn vun enger Niewestrooss vun der Rue Nic Welter, ersetzt de Virgängermodell. Si mécht ee grouss Spagat iwwer der Mamer hiert Bett. Déi Zweet verbënnt de Parking Schlasspesch mam Park a bitt een zousätzlechen Accès fir an d'Gréngs.



Ein neues Kapitel in Mersch



Im *Mierscher Theater* begrüßte die Gemeinde Mersch ihre neuen Bürger mit einer gelungenen Mischung aus Information und Herzlichkeit. Neben einer praktischen Willkommenstüte – gefüllt mit dem Nachschlagewerk *ERKANFRIDA* und nützlichen Alltagshelfern – boten lokale Vereine und Institutionen an ihren Ständen Einblicke in das vielfältige Angebot: von Sport und Kultur bis hin zu ehrenamtlichem Engagement. Ein inständiger Aufruf, für mehr Zusammenhalt und engagierte Bürger im Vereinsleben richtete indes Bürgermeister Michel Malherbe. Der Abend gab den Takt vor für ein gemeinsames Wirken – und schenkte die Einladung, Mersch mit Herz und Hand zu prägen.



Mat Kultur Grenzen iwwerwannen



Mat engem Festival op der Méchelsplaz huet de *Bis am Bus* zu Miersch hiren méintelaangen Aktiounstour vum interkulturellen Dialog ofgeschloss. Eng kulinaresch Rees, Live Musek, d'Ausstellung *Mir schwätze Miersch* an een Danzoprëtt war eng gesond Mëschung fir ënnerschiddlech Kulturen a Meenungen kennenzelieren. D'Asbl *Mir wëllen Iech ons Heemecht weisen* em hire President a Mierscher Museker Serge Tonnar, zesumme mat der Kommissioun fir dat interkulturellt Zesummenliewen, hunn Usäz proposéiert, fir stack Mierscher mat Mënschen zesummenzebréngen, déi aus hirem Heemechtsland geflücht sinn. Matenee kachen, tanzen, schwätzen an ee vun deem anere léieren, esou kann een déi wesentlech Punkte resuméieren. Dofir huet de *Bis am Bus* och um Chrëschtmaart an un der Soirée fir déi nei Bierger aus eiser Gemeng deelgeholl. Am Virfeld vum Festival waren d'Bierger vun hei opgeruff, hir Grënn fir op Miersch ze plënnere an der Zentrums-gemeng hir Trëmp ophuelen ze loossen. Dës markant an deels iwwerraschend Aussoen goufen dem breede Publikum bei der Expo am *Bustro* opgedëscht. De Kulturminister Eric Thill huet et sech net huele gelooss, fir beim Festival-Optakt dobäi ze sinn. Schluss ass zu Miersch awer nach laang net! Mat der Ënnerschrëft vum Gemengepakt, den Aktivitéiten am *SoNo Café* an den Initiative vun der Kommissioun fir dat interkulturellt Zesummeliewe setzt d'Gemeng Miersch weiderhin op änlech an aner originell Initiativen.



Die Stimme der Erinnerung

In Mersch bleibt die Erinnerung an die Opfer des NS-Regimes lebendig – getragen von Vereinen, Geschichtsinitiativen, der Pfarrei und der Gemeinde, die das Gedenken an der *Journée de la Commémoration nationale* aktiv gestalten.

Im Mittelpunkt der Feierlichkeiten im Oktober stand der Film *Lager 103*, ein bewegendes Projekt der Pfadfindergruppe *Saint Michel* und der *Geschichtsfrënn vun der Gemeng Mersch*. Er erzählt die Geschichte der Familie Arendt aus Reckingen, die als erste des Landes am 19. September 1942 gewaltsam nach Schlesien umgesiedelt wurde. Ihr Schicksal steht exemplarisch für den Widerstand und das Leid unzähliger Luxemburgerinnen und Luxemburger, die dem Terrorregime zum Opfer fielen.

Der Nationale Gedenktag, 1946 eingeführt, mahnt uns, die Stimmen der Vergangenheit zu bewahren – als Mahnung für die Gegenwart. Mit ihrer Filmreihe halten die *Mierscher Guiden a Scouten* und die *Geschichtsfrënn* eine dauerhafte Mahnwache: Als eine Art ganzjährige Kranzniederlegung am *Monument aux morts*.



Lager 103: Die Familie Arendt ist nicht vergessen

Ein ehrgeiziges, ja fast schon historisches Projekt: Die *Mierscher Geschichtsfrënn* und *Guiden a Scouten Grupp Saint Michel* widmen jedem Opfer ihrer Gemeinde einen Film. *Lager 103* erzählt die Geschichte der Familie Arendt, die am 19. September 1942 als erste Luxemburger Bauernfamilie von den Nazis gewaltsam nach Schlesien umgesiedelt wurde. Ihr Schicksal steht für den Widerstand und das Leid vieler, die dem NS-Regime zum Opfer fielen.

Der Film thematisiert die komplexe Täter-Opfer-Dynamik – und trifft damit einen Nerv: Bei der Uraufführung zum Nationalen Gedenktag und den ausverkauften Vorstellungen im *Mierscher Theater* zeigte sich, wie wichtig lebendige Erinnerungskultur ist. Was als Low-Budget-Produktion begann, wurde zu einem gefeierten Werk.

Hinter dem Projekt steht ein 40-köpfiges Team, darunter die Initiatoren Felix Steichen und Ern Kohn sowie Regisseur Fred Mersch und Regieassistent Paul Kohn. *Lager 103* sowie *D'lerzenzopp ass gutt!* und *Dem Bäcker säi Radio* sind kostenlos auf dem YouTube-Kanal der Gemeinde Mersch abrufbar.



Rout Kaart fir d'Gewalt géint Fraen

An der Period vum 25. November bis den 10. Dezember haten d'Veereenten Natiounen hiren Aktivismus géint d'Gewalt u Fraen a Meedercher ënnert dem Motto „Orange the World!“ lafen. Mat der Beliichtung vum Draach a vun der Schlossmauer huet sech d'Gemeng Miersch op e Neits symbolesch fir d'Endtabuiséierung vun der Gewalt géint Fraen staark gemaach. Fir deem nach méi Ausdrock ze ginn, huet sech de Mierscher Gemengerot demonstrativ mat orange faarwegen Händchen fotograféiere gelooss. Déi 15 Vertrieederinnen a Vertrieeder vu deene véier Fraktiounen kommen domadder engem Opruff vun der Chancëgläichheitskommissioun no – sech mat den Affer ze solidariséieren an entscheidend géint all Form vu Gewalt virzegoen. Fir sech mat der Thematik vun de Fraen am Sport proaktiv auserneen ze setzen, haten d'Kommissiounen fir Chancëgläichheet a Sport Enn November op ee Ciné-Débat an de *Lycée Ermesinde* invitéiert. Eng 60 Persounen hunn dem Tessy Troes säin Dokumentarfilm *Um Ball*, deen d'Roll vun der Fra am Sport beliicht, interesséiert ugekuckt. Uschléissend gouf et tëscht jeeweils engem Vertrieeder aus dem Sport, der Politik, der Gesellschaft an aus dem Filmwiesen een animéierten Austausch iwwer déi kritesch Aussoen an eng Transpositioun vun der Problematik am Alldag an am Veräinsliewen.



Solidaritéit mat den weiblechen Affer: De Mierscher Gemengerot setzt ee staark Zeechen

Wie die asiatische Hornisse unser Ökosystem bedroht

Über 120 Interessierte – darunter Imker, Landwirte und Hobbygärtner – folgten der Einladung der Gemeinde und der Informationskommission, um von Redner Carsten Emser zu hören, einem erfahrenen Hornissenumsiedler aus Rheinland-Pfalz. Sein Fazit: Die asiatische Hornisse ist kein harmloser Neuankömmling. Sie ist eine invasive Bedrohung für Bienen, Menschen und die Landwirtschaft, die bei uns heimisch ist.

Warum die Hornisse so gefährlich ist

Die aus China stammende *Vespa velutina* frisst pro Volk bis zu 12 Kilogramm Insekten pro Jahr – vor allem Honigbienen, die für die Bestäubung unverzichtbar sind. Doch auch für Menschen ist sie riskant: Ihr Gift, ein Cocktail aus Reptilien-, Schlangen- und Insektentoxinen, macht sie besonders gefährlich. Selbst Imkerschutzanzüge oder Feuerwehrmonturen halten ihren bis zu sieben Millimeter langen Stacheln nicht stand.

Wo sie lauert

Die Hornissen bauen ihre Nester fast überall:

- Primärnester (Frühjahr/Sommer): in Hecken, Schuppen oder Nistkästen.
- Sekundärnester (Spätsommer): hoch in Baumwipfeln, schwer zugänglich.

Was Sie tun können

Die Verbreitung lässt sich nicht mehr stoppen – aber eindämmen. „Entscheidend ist, Nester früh zu melden“, betont Emser. In Luxemburg ist die Naturverwaltung (ANF) zuständig. Wichtig: Nicht selbst handeln. Die Tiere reagieren aggressiv.



Wichtige Infos

Zentrale Merkmale der asiatischen Hornisse

- Beine sind schwarz mit auffallend gelben Füßen
- Fast vollständig schwarzer Brustkorb (Rötlich-braune Färbung bei der einheimischen, europäischen Hornisse)
- Nestöffnung: seitlich oder unten am Nest

Gefahren:

- Bienensterben (Bedrohung für Bestäubung)
- Giftige Stiche (Risiko für Allergiker)
- Landwirtschaftliche Schäden (Ernteaussfälle)

Nest melden:

- Nicht anfassen! (Gefahr von Angriffen)
- Standort dokumentieren
- Meldung an: neobiota@anf.etat.lu oder in der App *iNaturalist*

Wurzeln für Schatten und Zukunft

Bäume sind mehr als nur grüne Lungen: Sie schenken Schatten, mildern Lärm, prägen das Ortsbild und verbinden Generationen. So wurde es auch am 15. November in Reckingen erlebbar, als die Gemeinde Mersch Eltern und ihre exakt 100 im Jahr 2024 geborenen Kinder in die Rue Marcel Erpelding einlud. Gemeinsam pflanzten 40 Familien einen Nussbaum und zwei Feld-Ahorne – Bäume, die künftig den Spielplatz beschatten und als lebendige Erinnerung wachsen werden. Ein handgefertigter Drachen-Plüschrucksack, überreicht an die Familien, machte den Tag zu einem besonderen Moment, der Natur und Gemeinschaft verbindet.



Fotos: Alicia Reydam



Adventsglanz verbindet Tradition und Magie



Am ersten Adventswochenende entfaltete der Merscher Weihnachtsmarkt erneut seinen besonderen Charme: Ein Fest für die Sinne, das feierfreudige Gäste von hier aus der Region gleichermaßen anzog. Zwischen funkelnden Lichtern und festlicher Musik wurde der Michelsplatz zum Treffpunkt der Vorweihnachtszeit. Den Auftakt markierte am Samstagabend die Ankunft des *Kleeschen*, der mit über 800 Tüten die Kinderherzen höherschlagen ließ. Die *Winter Dragons* – leuchtende Stelzengeher in schillernden Kostümen – und die mitreißende *Magic Fanfare* sorgten für spektakuläre Momente, während die Coverband *Singers Unlimited* von der Bühne einheizten. Am Sonntag begeisterten *Christmas Mickey Mouse*, *Mary Poppins* und *Stitch* die jüngeren Besucher. Die 48 Stände boten von handgefertigter Deko bis zu kulinarischen Köstlichkeiten alles, was das festliche Herz begehrt. Ein Wochenende, das die Adventsstimmung perfekt einläutete.



Vierfacher lebendiger Adventskalender

In Mersch wird der Advent nicht gezählt, sondern gelebt. Die Kulturkommission verwandelt den Dezember in einen Kalender der Begegnungen: Vom 1. Advent bis zum 21. Dezember öffnen sich täglich „Türchen“ an ungewöhnlichen Orten – mit Konzerten, Lesungen oder anderen Genussmomenten, jedes nur maximal 20 Minuten lang, aber voller Magie. Zwei Klassen aus dem Cycle 4.1. der Merscher Grundschule steuerten am 8. Dezember eine berührende Reihe an Fensterkonzerten bei. Drei Kinderstimmen trugen drei Lieder in mehreren Sprachen über den Schulhof. In Rollingen übernahmen Nachbarn die Regie und verwandeln ihre Häuser in leuchtende Adventsgalerien, während in Moesdorf, Pettingen und Essen ein „wandernder Advent“ von Familie zu Familie zieht: (Fast) jeden Abend gibt es bei einer Familie ein selbst dekoriertes Fenster zu bestaunen. Einige Familien bieten sogar selbstgemachte Leckereien an. Am 24. Dezember feiern die Duerfsieschter dann den Abschluss mit allen Beteiligten im Pettinger Schloss. Advent ist kein Countdown, sondern eine Einladung – zum Zuhören, Staunen und Teilen. In Mersch nimmt man sie an.



Ein Saxophon Ensemble der *Mierscher Musek* verzauberte am 1. Dezember die Zuhörer mit Weihnachtsliedern (1. Bild von oben), während Grundschüler aus dem Cycle 4.1. am 8. Dezember mehrsprachig Lieder über den Schulhof vortrugen (2. Bild).

Leuchtturm der Inklusion

Seit 1981 verwandelt das Event *Zesummen ënnerwee* des *Rotary Clubs Luxembourg* für einen Tag die Realität von Menschen mit körperlichen oder psychischen Behinderungen. Kein Mitleid, keine Almosen – stattdessen ein Fest der Möglichkeiten: etwa in schnellen Flitzern, über den Wolken, beim Sport oder der Kultur. Die Halle Irbicht in Beringen war Ende September abermals Ausgangspunkt dieses außergewöhnlichen Projektes. Über 200 Rotarier und 150 freiwillige Helfer – viele von ihnen seit Jahren dabei – sorgten dafür, dass rund 600 Gäste nicht nur passiv teilnahmen, sondern aktiv erlebten: als Mitfahrer in Sportwagen, als Akteure auf dem Parcours, als Gäste an gemeinsam gedeckten Tischen. „Nicht für sie, sondern mit ihnen“ – dieses Prinzip macht *Zesummen ënnerwee* seit 42 Jahren zu einem Leuchtturm der Inklusion. Ein Tag, an dem Behinderung zur Nebensache wird.



Natur- a Bëschkierfecht zu Schëndels



Zënter dem 1. Dezember 2025 ass de Mierscher Natur- a Bëschkierfecht *Bei der Klaus* zu Schëndels offiziell op. Nieft de gewinnte Formen vun der Baisetzung, also der Baisetzung vum Sarg oder der Urn an engem Graf, respektiv dem Placéieren vun enger Urn am Columbarium, bitt d'Mierscher Gemeng neierdëngs eng zousätzlech Alternativ: d'Baisetzen vun den Äschen bei ausgewisene Beem oder d'Verstreeë vun den Äschen op der Streewiss. Et goufe 36 ënnerschiddlech Beem um Site définiert a markéiert, wou d'Gemeng d'Äsche vu maximal 48 Persounen pro Bam op dräi Niveauen bैसेze kann. Een ästheteschen Akzent kount vum Kënschtler Gérard Claude, deem seng Holzsulptur am Agang vum Site déi eenzel Liewenszyklen duerstelt. D'Gemeng Miersch reagéiert mat dëser neier Offer op e kloer erkennbaren Mentalitéitswiesseel: Ëmmer méi Mënschen zéie sech an d'Natur zeréck a wënsche sech, hir lescht Rou an engem natierlechen Ëmfeld ze fannen. Och d'Famill an d'Frënn vun de Verstuerwenen erliewen an dëser Symbios aus Bësch a Park den néidegen Trouscht a Verbonnenheet, wa si un hier Léifst gedenken. Vill vun de néidegen Aarbechten goufen, an enker Ofsprooch mam techneschen Dëngscht, vun de Mataarbechter aus dem Regie- an dem Bëschdëngscht ëmgësat. Donieft sinn d'Weeër zougängelech fir Mënsche mat ageschränkter Mobilitéit. Den ekologesche Foussofrock ass minim, kënn d'Holz fir den Ënnerstand dach aus eise Bëscher.



Feiert mat eis!

Rouse fir 31 Jubilaren

Feierlaun am *HPPA Saint-Joseph*

Den *Home pour personnes âgées Saint-Joseph* huet kierzlech seng Residenten, déi tëscht dem 18. Juli an 30. Oktober ee Joer méi al gi sinn, bei enger grousser Feier geéiert.



Meyer-Marx Marie-Thérèse (76), Buchholtz-Feitler Monique (81), Mossong Anitta (81), Kraus-Peschon Marie-Anne (86), Schmit-Metz Elisabeth (86), Lentz-Molitor Marie-Berthe (86), Kasel-Ury Virginie (87), Berens-Guelf Catherine (88), Hildgen-Campill Anna (88), Ahles Nicolas (88), Unsen-Thull Josephine (89), Feltus Agnès (89), Frieseisen-Hennico Josée (89), Philippe-Wealer Antonia (90), Pomes-Hertz Elfriede (90), Heinen-Schmitz Cécile (91), Feltus Marcel (91), Horsmans-Naalden Johanna (91), Schmitz-Nimax Alice (92), Kamphaus Armand (93), Jungers-Bour Catherine (93), Hemmer-Traufner Anny (93), Pletschette Maria (93), Fallis-Meyers Triny (93), Schmit Pierre-Marie (95), Lux-Redlinger Aline (95), Kayser-Walin Catherine (95), Gengler-Schraml Léonie (96), Berens Franziska (96), Miny-Heck Léonie (97), Royer Camille (101).



Konveniat vun de Bierenger

Schouljoergäng 1957 bis 1968

Fréier Bierenger Primärschülerinnen a -schüler hu sech de 4. Oktober mat hiren deemolegen Schoulmeeschtere Léon Bley a Carlo Schiltz op ee Konveniat getraff. D'Organisatioun haten de Claude a Guy Bettendroffer an d'Jacqueline Fellens iwwerholl. Den Interessi war grouss bei enger Fotosausstellung mat Biller aus aler Zäit, déi de Claude Bettendroffer an de Romain Krier zesummegeallt haten. Genausou wéi bei engem Film vum viregte Konveniat, gefilmt a geschnidde vum Carlo Schiltz. Beim Owesessen am Restaurant *A Guddesch* hunn d'Bierenger aus de Schouljoergäng 1957 bis 1968 hire verstuerwene Komerodinnen a Komerode geduecht. De Wunsch bleift bestoen, en nächsten Konveniat ze organiséieren.

75 Käerzen

Amiperas éiert déi 75-Järeg

Déi lokal *Amiperas Sektoun Miersch* hat hir Membere kierzlech an de Restaurant *A Guddesch* invitéiert, fir déi 75-järeg Memberen ze éieren. Bei dëser Geleeënheet huet de Comité déi Gebuertsdayskanner geéiert, déi present waren: Christiane Faber-Grethen, Maria Masselter, Jos Kill a Nic Schmalen.



Remy Offermann überragend

Musikalische Leidenschaft, die verbindet



Um *Stamminee* des *Mierscher Theaters* wurden am 23. November Musiker und Musikerinnen sowie Tänzer für ihr jahrelanges musikalisches und tänzerisches Wirken geehrt. Die Feier zu Ehren der heiligen Cäcilia, Schutzpatronin der Kirchenmusik, der Musiker, Sänger und Komponisten sowie der Orgelbauer, zeigte nach dem feierlichen Gottesdienst in der Merscher Kirche, wie sehr ihre Kunst Gemeinschaft stiftet und den Geist nährt. Ein kurzer Moment voller Dankbarkeit für diejenigen, die mit ihren Klängen das Herz unserer Gemeinde berühren und oft ehrenamtlich andere lokale Feierlichkeiten untermalen. Die beachtlichen Auszeichnungen der *Mierscher Musek* im Überblick: Kim Goebel und Ylvi Lepage Post (5 Jahre, Abzeichen); Claire Weber (20 Jahre, Silbermedaille); Joëlle Arendt, Jessica De Valentin und Anouk Hippertchen (30 Jahre, Silbervergoldete Medaille); Nathalie Collé und Claudine Lucas (40 Jahre, Silbervergoldete Medaille mit Palmetten); Josiane Kraus und Jean Offermann (50 Jahre, Silbermedaille Großherzog Adolphe) und Remy Offermann (70 Jahre, Silbervergoldete Medaille Großherzog Adolphe mit Palmetten). Auszeichnung des *Groupe Folklorique Vallée des Sept Châteaux*: Jean-Marie Harles (50 Jahre, Silbermedaille Großherzog Adolphe).





Léierpersonal mat groussem Häerz

Feieren an danzen um *Teach's de Bal* fir de gudden Zweck

D'Benevoller vum *Teach's de Bal* (TDB) hunn der Associatioun *Wheels Up – Hëllef fir psychesch krank Kanner ASBL* am Hierscht déi impressionnant Zomm vun 10.000 Euro gespent. Heimat ënnerstëtzen déi ronn 60 Enseignanten an anert Schoulpersonal, déi beim *TDB* aktiv sinn, dëser Associatioun hir wäertvoll Aarbecht am Beräich vun der mentaler Gesondheet vu Kanner a Jugendlecher. Wéi déi *TDB*-Responsabel schreiwen, ass dëse groussen Don just méiglech duerch d'Ënnerstëtzung vu Sponsoren, der Gemeng Miersch, dem *Fabrik*-Personal, dem *Atelier 33* an de ville Gäscht vum *Teach's de Bal*. Déi nächst Editioun *Teach's de Bal* ass de 9. Januar 2026.

© Charles Reiser



Second Hand Maart bréngt 65.000 Euro

Aktiv Frae Miersch spent u 17 Organisatiounen

Fir dem Second Hand Maart säin Erfolleg a Wieder ze faassen, fält schwéier. Zënter Joren iwwertrefft sech *Aktiv Frae Miersch* mat hirem Asaz, Verkaf an Erléis. Op e Neits gouf de Rekord aus dem Virjoer gebrach. Dësem Succès si vill Aarbechtsstonnen mat villen fläissegem Hänn virausgaangen. Vun de 65 000 Euro profitéieren dës Kéier net manner wéi 17 éierenamtlech Hëlleforganisatiounen: Jee ee Scheck vu 7.000 Euro krute follgend Vereenegunge: *Trisomie 21*, *Tricentenaire fir de Foyer vu Pretten d'Knupperten*, *Kenako asbl Kanner a Südafrika*, *Parkinson Lëtzebuerg*, *Ambulanz Wonsch an Dignity*

asbl. Bénéficiaire vun engem Scheck iwwer 2.500 Euro sinn d'*Oeuvres Paroissiales de Mersch*. D'Jugend vun der Spillerekip *5x Biereng* huet sech iwwer 500 Euro gefreet. Dës Organisatiounen profitéiere vun enger finanzieller Sprët: *Foulards Blancs* (2.500 Euro), *Fondation Elisabeth* - fir d'Vakanzekolonie vum Grupp *Deckelsmouken* (3.500 Euro), *ZAK – Zesummen aktiv* (3.500 Euro), *Vie Naissante* (2.000 Euro), *Stëmm vun der Strooss* (2.000 Euro), *OTM Haiti* (2.000 Euro), *Kanner- a Familljenhëllef* (2.000 Euro), *Healing of Memories* (2.000 Euro) an *Eng Nei Schaff* (500 Euro). Den nächste Second Hand ass vum 4. bis de 7. März 2026 an der Hal Irbicht. D'Kleedersammlung ass de 24. Februar 2026 vun 10.00 bis 17.00 Auer op där selwechter Plaz zu Biereng.

The Show will go on!

Krounebiert spendet an das *SOS Kannerduerf*

Dank ihrer beiden Auftritte bei der zwölften Ausgabe des *Showdowns* im *Mierscher Theater* bescherten 123 Tänzer benachteiligten Kindern Freude und Perspektiven. Die generierten Einnahmen in Höhe von 1.956,97 Euro überreichte das *Centre aquatique Krounebiert*, unterstützt vom Merscher Gemeinderat, Ende September an die Stiftung *SOS Kannerduerf*. Die Spende wird in der Tiertherapie sowie für Ausgaben in Kunst- und Bastelworkshops eingesetzt.



Zéng nei Babysitterinnen

Theorie, Praxis an Noutfäll

Ugangs November hu sech am *SoNo Café* zéng jong Meedercher der *Formatioun Fit fürs Babysitten* gestallt. Dës *Formatioun* riicht sech u Jugendlecher, déi interesséiert sinn, Verantwortung ze iwwerhuelen a sech als Babysitter ze engagéieren. Nieft der Basis Éischt-Hëllef hunn d'Participanten tëschent Theorie, Praxis a spillereschen Elementer jongléiert. Si hu sech och mat wichtege Froen a Situatiounen ausernee gesat, wéi zum Beispill: Wat maachen, wann e Kand krank gëtt? Wéi reagéieren a Noutfäll? Déi nächst *Formatioun* bitt d'Mierscher Jugendhaus an der Ouschtervakanz un.



© Liz Malget



© Charles Reiser

EIMAB sozial engagéiert fir de Senegal

Scheck vun 1.250 Euro fir *Un sourire pour le Sénégal*

D'Schoulgemeinschaft an d'Elterevertrieeder aus der *École Internationale Mersch Anne Beffort (EIMAB)* hu sech mat Häerz a Verstand engagéiert, fir Kanner an defavoriséierte Géigenden am Senegal eng besser Zukunft ze erméiglechen. Bei dëser Aktioun goufe si vun Erzéier vun *Inter-Actions* aus der *Maison relais* ënnerstëtzt. D'Spend vun 1.250 Euro hëllefen der *Asbl Un sourire pour le Sénégal* bei hirer Aarbecht.

Einführung Obstbaumschnitt für Landschaftspfleger und Interessierte



Das Naturschutzsyndikat SICONA organisiert in Zusammenarbeit mit der deutschen Obstbaumschnittschule einen **dreitägigen Obstbaumschnittkurs** für Landschaftspfleger und Interessierte.

Wann: 11.–13.02.2026 inkl.
Wo: 12, rue de Capellen L-8393 Olm
Sprache: Deutsch
Anmeldegebühr: 400 € pro Person

Für Essen und Trinken ist während des Tages gesorgt.
Anmeldungen bis zum **15.01.2026** per E-Mail an: administration@sicona.lu



QR-Code scannen um mehr Infos
zum Thema Obstbaumschnitt zu erhalten.



Teach's de Bal?!
XIX

MAIN STAGE **FABRIK STAGE**

Dj Tony **Dj Mansaari**

ATELIER 33 STAGE

Maitre Di - Sneaky Steve - The Fedi

FRIDAY
Jan 9TH
2026

tickets op www.teachsdebal.lu

Januar - Februar - Mäerz
Programm

10.01.; 14.03.2026 - 10h30
Geschichte fir KIDS
2. Stack Mierscher Theater

17.01.; 07.02.; 21.03.2026 - 10h00
Kreatiivt Schreiwen / écriture
créative
2. Stack Mierscher Lieshaus

27.03.2026
Nuecht vun de Bibliothéiken

 **Mierscher Lieshaus**

 Mierscher
Guiden a Scouten

SA 10.01.2026 9:00

**CHRËSCHT-
BEEMERCHERS-
SAMMLUNG**

Ramassage des sapins de Noël

*Mir freeën eis iwwert en Dréngeld um Beemchen!
Merci d'avance pour vos pourboires accrochés au sapin!*

Helpline: 621 67 58 16

Kreatiivt Schreiwen
mam Manon Della Siega

Samschdes vun 10h00 bis 12h30
2. Stack Mierscher Lieshaus

17.01.26 **21.03.26**
07.02.26

Gratis Entrée
Umeldung: 32 50 23 550
kontakt@mierscher-lieshaus.lu

 **Mierscher Lieshaus**

**„D'rise Katastroph
bei der Télé“**

*E lëschtegen 3-Akter vum Winnie Abel,
lëtzebuergesch Faassung vum Jos Weimerskirch*

Hal Irbicht zu Biereng /Miersch

SA 17.01 | FR 23.01 | SA 24.01
20:00 Auer

SO 18.01 | SO 25.01
16:00 Auer

Reservatiounen um T. 651-20 97 52 (18:30–20:30)
oder um www.tfp.lu

Org.: Theaterfrënn Pëtten

**ESPORT SESSION
COACHING / TRAINING**

**LETZ
GYM**

**25 JANUARY
22 FEBRUARY**

8H > 12H
5 RUE WENZEL, BERINGEN

FREE ENTRY



INITIATIV LIEWENSUFANK
DEBUT DE LA VIE - BEGINNING OF LIFE

Wundervolle Aktivitäten auf dem Kass Haff,
für Babys und Kinder mit ihren (Groß-)Eltern.

Freies
Spiel ist von
unermesslicher
Bedeutung



Pikler® SpielRaum
Für Kinder von 3 bis 24 Monaten, ab dem 03.02.

Pikler® Bewegung & Spiel
Für Kinder von 2 bis 4 Jahren, ab dem 09.02.

WWW.LIEWENSUFANK.LU

Amiperas-Miersch invitéiert
op hieren **senioren-Treff**

mat Spill & Spass fir
all Mierscher Ü-60
an och méi Jonker

Wéini :
Donneschdeg, de 19. Februar 2026
vun 14h30 bis 17h00

Wou : **Soño**
CAFÉ 33, rue de la Gare
L-7535 Mersch

Naturbotz

Samschdeg
21.03.26
09:00 > 12:00 Auer

Programm
RDV Méchelsplaz (Miersch) > 9:00 Auer
Uschléissend lessen & Gedrénks fir
all Benevolen um Camping Krounebiarg

Obligatoresch
Umeldung bis den
13. Mäerz 2026
beim
Syndicat d'Initiative et
de Tourisme Mersch
jfeller@pt.lu
T. 691 633 164



Buergbrennen
an der Gemeng Miersch

> 21.02
Rolleng 20:00 | Alheck

> 22.02

Miersch	20:00	4, Rue de Gosseldange
Pëtten	20:00	Hougericht
Miesdref	20:00	Um Knapp
Schëndels	20:00	Montée de la Bergerie
Biereng	20:00	Siebeltgen

LETZ SMASH
ESPORTS DAY
ZU MIERSCH

**FREEPLAY
VIDEO GAMES
TOURNAMENT
FAMILY GAMES
FOODS & DRINKS**

FREE ACCESS

14 MARCH - 10H > 19H
5 RUE WENZEL, BERINGEN

KARAOKE
MIERSCHER EVENING PARTY

**ALL STYLES & GENRES
GAMING STATION**

14 MARCH
19H > 22H
5 RUE WENZEL, BERIGEN

FREE ENTRY



Redaktionsschluss für DEN NIK, Nummer 157

Die Annahmefrist für Vorschläge, redaktionelle Beiträge sowie für die Veröffentlichung von Events ist der **9. Februar 2026**. Das Material nur über folgende Mail-Adresse einsenden: bu et@mersch.lu.

Die zuständige Abteilung für Öffentlichkeitsarbeit entscheidet, ob und wie Artikel, Bilder und Anzeigen veröffentlicht werden.

Clôture de rédaction pour DEN NIK, numéro 157

Le délai d'acceptation pour les propositions, les contributions rédactionnelles ainsi que pour la publication d'événements est fixé au **9 février 2026**. Le matériel est accepté exclusivement via l'adresse suivante: bu et@mersch.lu.

Le Service des Relations publiques décide si et comment les articles, les images et les annonces sont publiés.

Manifestatioune vu Januar bis Mäerz 2026

Matdeelung Avis

**Loosst eis respektvoll duerch de Wanter kommen:
Stationéiert Ären Auto esou, dass de Schnéiplou
sécher laanschkënnt.**

**Traversons l'hiver ensemble : gardez vos véhicules de
manière à faciliter le passage des chasse-neige.**

Wéi soll een am Wanter parken?

D'Schnéipléi sinn dacks schonn fréi Mueres ënnerwee, fir d'Stroossen vu Schnéi an Äis ze befreien. Fir datt eise Wanterdängscht ënner de beschte Konditioune schaffe kann, biede mir Iech, Äert Gefier esou ze parken, datt hier Gefier net behënnert ginn. Probéiert op d'mannst 3,5 Meter Plaz op der Fuebunn ze loossen, andeems Dir sou wäit wéi méiglech riets parkt, fir hinnen déi néideg Plaz fir hir Aarbecht ze loossen.

Wann Äert Gefier falsch geparkt ass an doduerch beschiedegt gëtt, ass eise Wanterdängscht am Allgemengen net haftbar.

Mir bidden Iech och, keng wichtege Beräicher wéi Entréeën, Kräizungen oder Dréiplazen ze blockéieren. Falsch-parken kann eise Wanterdängscht staark aschränken an am schlémmste Fall dozou féieren, datt Äert Gefier ofgeschleeft gëtt.

Mir soen Iech villmools Merci fir Är Versteesdemech.

Comment se garer correctement en hiver ?

Les véhicules de déneigement circulent souvent dès les premières heures du matin afin de dégager les routes de la neige et du verglas. Pour que notre service de déneigement puisse travailler dans les meilleures conditions, nous vous prions de garer votre véhicule de manière à ne pas entraver la circulation des engins de déneigement. Veuillez à laisser au moins 3,5 mètres d'espace sur la chaussée en stationnant aussi à droite que possible, afin de leur offrir la place nécessaire pour accomplir leur mission.

Si votre véhicule est en stationnement fautif et qu'il est endommagé par un engin de déneigement, la responsabilité de notre service n'est généralement pas engagée.

Nous vous prions également de ne pas bloquer les zones essentielles, telles que les entrées, les carrefours ou les aires de retournement. Une telle gêne peut entraver considérablement notre service de déneigement et, dans le pire des cas, conduire à l'enlèvement de votre véhicule.

Nous vous remercions pour votre compréhension.

Januar 2026

- 06 JOURNÉE PORTES OUVERTES – BUTZENHAUS**
Inter-Actions
17:00–19:00 | Foyer de jour Butzenhaus, Rolleng
- 09 TEACH'S DE BAL?!**
Mierscher Schoul
21:00–03:15 | Restaurant Fabrik, Miersch
- 10 GESCHICHTE FIR KIDS**
Mierscher Lieshaus
10:30–11:30 | Mierscher Theater / 2. Stack, Miersch
- 10+11 THEATER „DIE ZERTANZTEN SCHUHE“**
Lycée Ermesinde
16:00 | Lycée Ermesinde, Miersch
- 14 JOURNÉE PORTES OUVERTES BUTZENHAUS**
Inter-Actions
17:00–19:00 | Foyer de jour Butzenhaus, Rolleng
- 17 CHRËSCHTBEEMERCHERSAMMLUNG**
Mierscher Guiden a Scouten
09:00 | Miersch
- 17 KREATIIVT SCHREIWEN**
Mierscher Lieshaus
10:00–12:30 | Mierscher Lieshaus / 2. Stack, Miersch
- 17 THEATEROWEND: „D'RISE KATASTROPH BEI DER TÉLÉ“**
Theaterfrënn Pëtten
20:00 | Hal Irbicht, Biereng
- 17+18 THEATER „DIE ZERTANZTEN SCHUHE“**
Lycée Ermesinde
16:00 | Lycée Ermesinde, Miersch
- 18 THEATEROWEND: „D'RISE KATASTROPH BEI DER TÉLÉ“**
Theaterfrënn Pëtten
16:00 | Hal Irbicht, Biereng
- 18 25 ANS RMVA – CAFÉ ZIMMERMANN**
RMVA
17:00 | Kierch, Miersch
- 22 FÊTE D'ANNIVERSAIRE HPPA**
Home Pour Personnes Agées Saint-Joseph
17:00 | HPPA, Miersch

- 23+24 THEATEROWEND: „D'RISE KATASTROPH BEI DER TÉLÉ“**
Theaterfrënn Pëtten
20:00 | Hal Irbicht, Biereng
- 24 JOURNÉE PORTES OUVERTES – LYCÉE ERMESINDE**
Lycée Ermesinde
09:00–16:00 | Lycée Ermesinde, Miersch
- 25 LETZ GYM – ESPORT TRAINING & COACHING**
Letz Smash ASBL
08:00–12:00 | Salle des fêtes, Biereng
- 25 THEATEROWEND: „D'RISE KATASTROPH BEI DER TÉLÉ“**
Theaterfrënn Pëtten
16:00 | Hal Irbicht, Biereng
- 29+30 ASPHALT BEATS**
Lycée Ermesinde
18:30–20:00 | Lycée Ermesinde, Miersch
- 30 ASSEMBLÉE GÉNÉRALE – AMICALE 5X BERINGEN**
Amicale 5x Beringen
20:00 | Hal Irbicht, Biereng
- 31 FIERKEL UM SPIESS**
FC Marisca Mersch
19:00 | Hal Irbicht, Biereng

All Dënschdeg

YOGATHERAPIE & YOGACOURS
Aktiv Frae Miersch
17:30–18:30 & 19:00–20:30 | Al Schoul, Biereng

Manifestatiounen vu Januar bis Mäerz 2026

Februar 2026

- 01
- SCHÜLERAUDITION VUN DER
MUSEKSSCHOUL UELZECHTDALL
Mierscher Musek
15:00 | Mierscher Theater, Miersch
- 03
- PIKLER – SPIELRAUM
Initiative Liewensufank
09:00–12:00 | Kass Haff, Rolleng
- 05
- ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE –
MIERSCHER MUSEK
Mierscher Musek
20:00 | Hal Irbicht, Biereng
- 07
- KREATIIVT SCHREIWEN
Mierscher Lieshaus
10:00–12:30 | Mierscher Lieshaus / 2. Stack, Miersch
- 09
- PIKLER – BEWEGUNG & SPIEL
Initiative Liewensufank
14:15–17:15 | Kass Haff, Rolleng
- 14
- HÄMELSMARSCH – ROLLENG
Mierscher Musek
10:00 | Rolleng
- 14
- KIERMES AM DUERF MAT MASS (UM 17:45)
Chorale Ste. Cécile a Parrôt Rollingen
19:00 | Veräinsbau, Rolleng
- 15
- HÄMELSMARSCH – ROLLENG
Mierscher Musek
09:00 | Rolleng
- 19
- SENIOREN-TREFF
Amiperas Miersch
14:30–17:00 | SoNo Café, Miersch
- 21
- BUERGBRENNEN – ROLLENG
Rollenger Jugend
20:00 | Alheck, Rolleng
- 22
- LETZ GYM – ESPORT TRAINING &
COACHING
Letz Smash ASBL
08:00–12:00 | Salle des fêtes, Biereng
- 22
- FC MARISCA VS US FEULEN
FC Marisca Mersch
16:00 | Terrain Schlassep, Miersch

- 22
- BUERGBRENNEN – MIERSCH
Mierscher Pompjeeën
(11:00–21:00) 20:00 | 4, Rue de Gosseldange, Miersch
- 22
- BUERGBRENNEN – PËTTEN
Pëttener Duerfleit
(ab 14:00) 20:00 | Hougericht, Pëttén
- 22
- BUERGBRENNEN – MIESDREF
Miesdrëfer Duerfleit
(ab 17:00) 20:00 | Um Knapp, Miesdref
- 22
- BUERGBRENNEN – SCHËNDELS
Schëndelser Pompjeeën
(ab 17:00) 20:00 | Montée de la Bergerie, Schëndels
- 22
- BUERGBRENNEN – BIERENG
Duerfveräiner
(17:00–21:30) 20:00 | Siebeltgen, Biereng
- 24
- KLEEDERSAMMLUNG
Aktiv Frae Miersch
10:00–17:00 | Hal Irbicht, Biereng

All Donneschdeg

SECOND HAND FIR JIDDEREEN
Kleederstuf Miersch
14:00–17:30 | Centre médical, Miersch

Opgepasst! Attention !

DONNÉEËN OUNI GARANTIE
Well Informatiounen änneren oder Manifestatiounen –
no Redaktiounsschluss – kuerzfristeg ofgesot kënnen
ginn, ass geroden, den Agenda op mersch.lu an an eiser
MERSCH App reegelméisseg ze consultéieren.

DONNÉES SANS GARANTIE
Étant donné que les informations relatives à une mani-
festation peuvent changer à tout moment et qu'un
événement peut être annulé, après clôture de rédac-
tion, il est recommandé de consulter régulièrement
l'agenda sur mersch.lu et dans l'application **MERSCH**.

Mäerz 2026

- 04
- SECOND HAND VERKAF – JUST FIR
SCHWANGER FRAEN A LEIT MAT ENGER
BEANTRÄCHTEGUNG
Aktiv Frae Miersch
17:00–20:00 | Hal Irbicht, Biereng
- 05
- MERSCH@WORK
Gemeng Miersch
09:00–17:30 | Topaze, Miersch
- 05
- SECOND HAND VERKAF – FIR ALL D'LEIT
Aktiv Frae Miersch
14:00–20:00 | Hal Irbicht, Biereng
- 05
- 25 ANS RMVA – VINCENT FÜCKINGER
RMVA
19:00 | CNL, Miersch
- 05–07
- ACOUSTIC EVENING
Lycée Ermesinde
20:00 | Lycée Ermesinde, Miersch
- 06
- SECOND HAND VERKAF – FIR ALL D'LEIT
Aktiv Frae Miersch
10:00–19:00 | Hal Irbicht, Biereng
- 07
- REPAIR-CAFÉ
CELL
09:00–12:00 | SoNo Café, Miersch
- 07
- SECOND HAND VERKAF – FIR ALL D'LEIT
Aktiv Frae Miersch
10:00–14:00 | Hal Irbicht, Biereng
- 08
- FC MARISCA VS FC LORENTZWEILER
FC Marisca Mersch
16:00 | Terrain Schlassep, Miersch
- 14
- LDS#27 – ESPORT GAMING DAY FIR
JIDDEREEN
Letz Smash ASBL
10:00–19:00 | Salle des fêtes, Biereng
- 14
- GESCHICHTE FIR KIDS
Mierscher Lieshaus
10:30–11:30 | Mierscher Theater / 2. Stack, Miersch
- 14
- KARAOKE MIERSCHER EVENING PARTY #4
Letz Smash ASBL
19:00–22:00 | Salle des fêtes, Biereng
- 14
- QUIZOWEND
Mierscher Musek
19:00 | Hal Irbicht, Biereng

- 15
- 60'S PARTY
Home Pour Personnes Agées Saint-Joseph
12:00 | HPPA, Miersch
- 21
- NATURBOTZ
*Syndicat d'Initiative et de Tourisme Mersch, ANF &
Gemeng Miersch*
09:00 | Méchelsplaz, Miersch
- 21
- KREATIIVT SCHREIWEN
Mierscher Lieshaus
10:00–12:30 | Mierscher Lieshaus / 2. Stack, Miersch
- 22
- FC MARISCA VS FC LUXEMBOURG CITY
FC Marisca Mersch
16:00 | Terrain Schlassep, Miersch
- 27
- 25 ANS RMVA – DÉPARTEMENT DE MUSIQUE
ANCIENNE DU CONSERVATOIRE DU NORD
RMVA
20:00 | Kierch, Miesdref
- 27
- NUECHT VUN DE BIBLIOTHÉIKEN
Mierscher Lieshaus
TBA
- 28
- 25 ANS RMVA – LAUTTENCOMPAGNEY
BERLIN
RMVA
20:00 | Mierscher Theater, Miersch
- 29
- BOURSE DE MODÉLISME
Spuer 1 Frënn Lëtzebuerg
10:00–16:00 | Hal Irbicht, Biereng
- 29
- 25 ANS RMVA – JOUBERT/MOULIN
RMVA
11:00 | Kierch, Recken
- 29
- 25 ANS RMVA – LA CHIMERA
RMVA
17:00 | Mierscher Theater, Miersch

Stréck– an Heekelnomëtten

14.01 / 28.01 / 01.02 / 11.03 / 25.03
Aktiv Frae Miersch
14:30–16:30 | SoNo Café, Miersch

SAISON
25/26

10

12

RESERVÉIERT ÄR TICKETEN

mierschertheater.lu
T. 47 08 95 1
(luxembourgticket.lu)
info@luxembourgticket.lu



MIERSCHER
THEATER

53, rue G.-D. Charlotte L-7520 Mersch
T. 26 32 43 - 1 | info@mierschertheater.lu

mierschertheater.lu

OKTOBER

AUSSTELLUNG

MÉ 15.09.25 - FR 13.02.26
MÉ - FR 14:00-17:00

ROBERT LOUIS
STEVENSON IN
16 EPISODEN

Prof. Dr. Heinz Günnewig,
Tom Diederich

KANNER

ME 01. - VE 03.10.25 | 09:30 & 11:00

FLOW

L'Autèntica

0 - 3 ans | Installation | 35 min.

MUSEK

SA 04.10.25 | 14:00 & 16:30

WOU D'UELZECHT -
MIERSCH

LAUNCH OF SOUNDWALK WITH
THE ARTISTS

Catherine Kontz & SL Grange

1 km | DE, EN, FR, LU | 60 Min.

JUGEND

DO 09.10.25 | 15:00

HAMSTERRAD

JUGENDTHEATER MIT
AUDIODESKRIPTION

Theater Strahl

+ 12 Jahre | Theater | 80 Min.

DIALOG

MÉ 20.10.25 | 19:00

LES LUNDIS DE L'ONJ 1 -
HAYDN & CELLO

JUGENDTHEATER MIT
AUDIODESKRIPTION

Pit Brosius & Désirée Bonacci



THEATER

DO 23., SA 25. & DI 28.10.25 | 20:00

SCHULVORSTELLUNGEN

MI 22. & MO 27.10.25 | 10:00

DIE PANNE

Friedrich Dürrenmatt,
Claude Mangen,
Mierscher Theater,
Kaleidoskop Theater

Dürrenmatts um die Frage nach
Gerechtigkeit und Schuld kreisende
Komödie in einer neuen Inszenierung
mit Marc Baum, Nickel Bösenberg,
Mady Durrer, Jean-Paul Maes, Neven
Nöthig und Timo Wagner.

NOVEMBER

THEATER

MÉ 05. - FR 07.11.25 | 20:00

ONDUGEN

ENG SATIR A FËNNEF GLIESER
AN ENGEM DIGESTIF

Fabio Martone, Claude Mangen,
Konstantin Rommelfangen,
Georges Keiffer

Am Vis-à-Vis zielt en Unis-Proff vum
Victor Hugo senger äifreger sexueller
Aktivitéit zu Veianen a mengt, et misst
sech en Ierwe fannen, dee vläicht on-
bewusst dat grousst literarescht Genie
ass, dat der Luxemburgensia feelt.
Ondugen : eng deels surreal, deels
melancholesch Satir, an där net just
d'Bild vum nationalen Dichter zolidd
sabotéiert gëtt.

DANZ

FR 14. & SA 15.11.25 | 20:00

UNVEILING THE
ABSTRACT

OR THE HIDDEN PATH OF
RESISTANCE

Saeed Hani, Hani Dance &
menschMITmensch e.V.

DIALOG

DI 18.11.25 | 18:30

DIE GEBURT VON
PETER PAN

Prof. Dr. Heinz Günnewig

KANNER

DO 20.11.25 | 15:00 & FR 21.11.25 | 14:00

PETER PAN

The Growlight Company,
Lycée Ermesinde

+ 6 Joer | Theater | 120 Min.

DIALOG

SO 23.11.25 | 15:00 & 17:00

LAGER 103

FILMPROJEKTION

Grupp Saint Michel-Mierscher
Guiden a Scouten,
Geschichtsfrënn vun der Gemeng
Miersch

MUSEK

VE 28. & SA 29.11.25 | 20:00

LE CHANT CHORAL
DANS TOUS SES ÉTATS

LES PLUS BEAUX CHŒURS
D'OPÉRA ET EXTRAITS DE
CARMINA BURANA

Chorschule du Conservatoire de
la Ville de Luxembourg,
Chorales d'Hommes Réuniones,
Estro Armonico

DEZEMBER

THEATER

MA 02.12.25 | 20:00

LE PETIT PRINCE
D'ANTOINE DE
SAINT-EXUPÉRY

115 ANS RELATIONS BILATÉ-
RALES ENTRE LA ROUMANIE
ET LE LUXEMBOURG

Oana Pellea, Lari Giorgescu

La pièce a été créée en 2024 en
hommage au 80^e anniversaire de la
mort de l'auteur Antoine de Saint-
Exupéry. Il s'agit d'une représentation
spéciale, avec une mise en scène
particulière, ouverte au public à partir
de 12 ans.

DIALOG

JE 04.12.25 | 19:30

LE VOYAGEUR
IMMOBILE

FILM DOCUMENTAIRE

Serge Wolfsperger,
Lambert Schlechter



KANNER

DI 07.12.25 | 11:00 & 15:00

LU 08. & MA 09.12.25 | 09:30 & 11:00

MARCELINE

La petita malumaluga

0 - 3 ans | Concert Performance | 40 min.



MUSEK

FR 12.12.25 | 20:00

SO 14.12.25 | 17:00

HOPP MARJÄNN

E LËTZEBUERGER MUSICAL-
KLASSIKER

Pol Pütz, Pierre Nimax Sr.,
Musique Militaire Grand-Ducale,
Claude Mangen

45 Joer no der Uropféierung
présentéiert de Mierscher Theater eng
halfezeenesch Opféierung mat der
Lëtzebuenger Militärmusek, dirigéiert
vum Lt-Col Jean-Claude Braun.
Et sangen Esther Conter,
Adrien Papritz, Liss Walisch an anerer.

DIALOG

MÉ 15.12.25 | 19:00

LES LUNDIS DE L'ONJ 2 -
STRAVINSKY &
PERKUSSION

Pit Brosius & Christophe Pütz

MUSEK

SA 20.12.25 | 20:00

WANTERCONCERT

E MUSIKALESCHEN OWEND
VOLLER HARMONIE, WÄERMT A
FESTLECHER STËMMUNG

Mierscher Musek &
Jugendensembel,
Lëntgener Musek

FESTIVAL DE MUSIQUE ANCIENNE

DEPUIS 2001

25 ANS RMVA - PROGRAMME 2026

04 janvier - 17h00

La Petite Ecurie
Eglise Steinsel

18 janvier - 17h00

Café Zimmermann
Eglise Mersch

01 février - 17h00

Les Passions de l'Âme
Eglise Lorentzweiler

15 février - 17h00

La Grande Chapelle
Eglise Walferdange

01 mars - 17h00

Céladon
Eglise Colmar-Berg

05 mars - 19h00

Vincent Fückinger
CNL (Maison Servais Mersch)

15 mars - 17h00

Projet INECC
Eglise Lintgen

27 mars - 20h00

*Département de musique
ancienne du Conservatoire
du Nord*
Eglise Moesdorf

28 mars - 20h00

lauttencompagnie Berlin
Mierscher Theater

29 mars - 11h00

Joubert/Moulin
Eglise Reckange

29 mars - 17h00

La Chimera
Mierscher Theater

Infos: www.rmva.lu ou par tél: 621379879

Sous le Haut-Patronage des communes de la vallée de l'Alzette



De Joresréckbléck 2025

mam Buergermeeschter Michel Malherbe

vum
07.01.2026
un op
MIERSCH TV



Natur- a Bëschkierfecht zu Schëndels

vum
17.12.2025
un op
MIERSCH TV

Kalenner 2026

Calendrier 2026

Ab elo an Ärer Boite an op mersch.lu

*Dès maintenant dans votre boîte aux lettres
et sur mersch.lu*

2026
op ee Bléck
en un coup d'oeil

